

58
2 es.



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA
DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
COLEGIO DE PEDAGOGIA



LA IMPORTANCIA DE LA ENSEÑANZA DE LA
ORTOGRAFIA EN EL NIVEL ELEMENTAL COMO
FACTOR NECESARIO EN LA EXPRESION Y
COMUNICACION ESCRITA

FACULTAD DE FILOSOFIA
Y LETRAS



COLEGIO DE PEDAGOGIA

T E S I N A

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE
LICENCIADO EN PEDAGOGIA
P R E S E N T A :
ROSA MIREYA PIECK DIAZ



MEXICO, D. F.

263282

1998

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

A mis padres:

Carlos y Mireya

A mis hijos:

**Juan José,
David,
Ana Mireya y
Andrés**

A mi esposo:

Juan

GRACIAS

**A todas aquellas personas que de mil
formas diferentes hicieron posible
la realización y culminación de este
trabajo.**

Gracias en especial a las maestras:

**Lic. Alicia López Campos
Lic. Ana Ma. del Pilar Martínez Hernández**

ÍNDICE

Prólogo.....	iii
Introducción.....	viii
I El lenguaje escrito y la comunicación humana.	
A) El lenguaje	2
B) La comunicación.....	9
C) El lenguaje escrito	23
II La ortografía y su papel dentro de la lengua española.	
A) La lengua española.....	28
B) Expresión oral y expresión escrita	39
C) La Ortografía dentro de la lengua Española.....	48
III El desarrollo del niño y la adquisición de una adecuada expresión escrita en el nivel elemental.	
A) El desarrollo del niño	55
B) Adquisición de la lecto-escritura y de la ortografía	60
C) El papel de las Instituciones Educativas y el maestro en la enseñanza de la ortografía	72
IV Propuesta	84
V Conclusiones	91
Bibliografía	97

PRÓLOGO

Mi deseo de recibirme me llevó finalmente a la decisión de retomar una vieja idea acerca de la ortografía que pudiera parecer caduca fuera de tiempo y sin interés para nuestro mundo actual computarizado, en donde los problemas los resuelve un programa elaborado por otras personas, para corregir casi cualquier error.

Tal parece que el niño en nuestro mundo actual, ya no requiriera ni de aprender las reglas de ortografía básicas, sino tan sólo de manejar computadoras.

¿Es necesario que el niño del mundo actual aprenda a escribir correcta y legiblemente para poder comunicarse por escrito con sus semejantes, eficientemente ?

¿ En qué época debe el niño de aprender a escribir con corrección ?

¿ Quiénes son los responsables de su aprendizaje ?

El utilizar el lenguaje con corrección es importante porque a través de él nos comunicamos con nuestros semejantes. El lenguaje es un medio importante en la comunicación.

El lenguaje y la palabra son expresión de vida y se debe lograr la expresión con corrección.

Escribiendo con corrección es más fácil entender lo que se lee, se pueden expresar mejor las ideas y los sentimientos; se puede aprender mejor, y los trabajos escritos serán claros y eficientes.

El escribir con corrección denota pulcritud, cultura, orden, limpieza, atención, disciplina, esfuerzo, preparación. Se usa en la vida diaria, y llega a ser la carta de presentación en la vida profesional

Una persona que escribe con mala ortografía denota descuido, distracción, falta de esmero, falta de preparación y pocas ganas de superarse. Una persona que escribe con faltas de ortografía no da confianza en cuanto a su preparación. No se puede entender que una persona culta escriba con faltas de ortografía.

Escribir con faltas es un mal modo de presentarse, así un maestro que escriba con faltas de ortografía (como "bestido") no da confianza, nos hace dudar de su preparación; denota falta de responsabilidad para su clase y aun nos haría dudar del nivel de la institución educativa en la que imparte clases. Su rango académico como catedrático no corresponde a su nivel cultural.

Es importante que los niños escriban con corrección y ortografía, si exigimos que todo lo demás el niño lo haga bien, ¿Por qué no se hace el esfuerzo porque también escriba bien?

Por ello es importante apoyar la buena ortografía en todas las materias y en todos los niveles educativos; todas ellas requieren de la lecto-escritura. Debe de haber unificación en la educación.

El español es un lenguaje fonético y el aprendizaje de las reglas de ortografía mucho más sencillo que en idiomas como el inglés y el francés.

Las reglas básicas de ortografía pueden y deben adquirirse. Se requiere de paciencia, dedicación y perseverancia, en donde es muy importante promover el gusto por escribir con corrección, así como crear el hábito de buscar las dudas en el diccionario o preguntar cada vez que nos topemos con una palabra nueva.

La dificultad de su aprendizaje parece estar en la falta de perseverancia y de una metodología basada en el vocabulario que el niño maneja.

El aprendizaje de la ortografía se logra leyendo, en primera instancia, escribiendo, estudiando y aplicando las reglas; más tarde, relacionando la palabra escrita con su significado y sobretodo, aprendiendo a utilizar el diccionario.

Se adquiere la ortografía de las palabras desde que se empieza a leer y escribir en preescolar, pero se intensifica su aprendizaje y se va consolidando con la enseñanza de las reglas de la ortografía, aunada al incremento de vocabulario que el niño va adquiriendo en la escuela a través de toda su vida escolar y profesional.

El hábito adquirido en la escuela elemental debe continuar hasta lograr un gusto por escribir con corrección.

Este hábito debe de ser implementado en primaria y fomentado, enseñado y corregido a lo largo de la educación, toma una gran importancia en preparatoria, pues es la base del análisis semántico y etimológico, y aun en maestrías y doctorados, pues la ortografía va aunada al incremento de vocabulario que vamos adquiriendo; por lo que todos los maestros quedan involucrados en la tarea de lograr que los alumnos amen su lengua de tal manera que sea importante para ellos el escribirla con corrección.

Podemos decir que los cimientos están en la enseñanza de las primeras letras que se intensifica durante la escuela primaria y alcanza su punto máximo en secundaria y preparatoria, sin abandonarse nunca durante el resto de la educación escolar y de la vida misma.

Lo que no se aprende bien en los años de formación difícilmente se podrá corregir; las deficiencias se arrastrarán toda la vida provocando un

sentimiento de inferioridad y sobretodo, de una limitante en la comunicación escrita.

Los vicios adquiridos en primaria son muy difíciles de erradicar. El profesorado de primaria tiene una gran responsabilidad en la enseñanza de la ortografía. Por eso es muy importante ir con paso lento y constante. Recordemos el perro de Pavlov aprendiendo a distinguir entre un círculo y un óvalo: al principio cuando el óvalo y el círculo eran muy diferentes fue fácil enseñarle al perro a distinguirlos; pero conforme el óvalo se parecía más al círculo y el tiempo en que se le enseñó fue tan rápido, el perro ya no pudo distinguir ni aun los que ya distinguía en un principio.

Las reglas de ortografía deben ser explicadas y aplicadas; debe existir una constante evaluación y retroalimentación; se debe de promover la lectura diversificada y constante. Pocas reglas aprendidas cada año con muchos ejemplos darán un excelente fruto.

Al dictar apuntes o dar una clase los maestros, según el nivel educativo, deben señalar la forma correcta de escribir un término nuevo o que pueda causar confusión, y repetirlo tantas veces como sea necesario. Cuando un alumno pregunta, debe recibir una respuesta y a veces una explicación. Las reglas se olvidan y si las palabras no se usan constantemente, se olvida también la forma correcta de escribirlas.

Aún en nuestro mundo computarizado es necesario conocer, tener y hacer uso de una buena ortografía. Existen modismos que no se incluyen en los programas. La "ortografía" de las computadoras se presta a mucho equívocos si no se sabe redacción y ortografía (ésta, está y esta).

Las computadoras son auxiliares para el hombre, pero no para fomentar su ignorancia. Alguien debe saber ortografía para programar las

computadoras. La comunicación escrita de nuestra lengua nunca va a desaparecer. No toda la comunicación escrita se da a través de las computadoras: tenemos letreros en el cine, anuncios, instrucciones para usar aparatos, instrucciones en latas, comida, anuncios en las calles, etc.

Las habilidades que un niño debe adquirir son interdisciplinarias y su aprendizaje refleja una serie de conocimientos acumulativos, entre ellos, la ortografía, la cual debería tener prioridad, porque la lecto-escritura es la base de donde despegan todos los conocimientos posteriores. ¿Cómo puede una persona que no escribe correctamente estudiar y entender lo que lee ?.

Los libros de texto son muy cuidadosos en escribir correctamente las palabras y términos técnicos.

INTRODUCCIÓN

El objetivo de esta tesina es demostrar que para tener una buena comunicación y expresión escritas, es necesario escribir con corrección, precisión y ortografía para que nuestras ideas lleguen a los otros tal como las pensamos.

El papel que la ortografía juega en el lenguaje escrito es imprescindible, es un arte que sólo puede dominarse por medio de trabajo constante. Este hábito debe dominarse en la educación primaria o elemental en las que el papel de las instituciones educativas y del maestro son muy importantes.

Mi trabajo está dividido en tres capítulos principales.

En el primero hablo sobre el lenguaje como el medio más efectivo que el hombre ha utilizado para comunicarse con sus semejantes desde hace varios milenios y cómo a través del tiempo, el lenguaje sufre modificaciones que se dan en el espacio geográfico, social, económico y político.

Considero que el lenguaje, como medio de comunicación, puede ser estudiado a través del análisis de los elementos que conforman esta comunicación, y resaltar que es importante que existan regulaciones para lograr una comunicación efectiva, que sea sólida para los hablantes del mismo idioma. Sobre todo en el lenguaje escrito, donde la comunicación se da a través sólo de la piedra o de la hoja de papel, en los que no puede corregirse con gestos o ademanes, ningún error plasmado.

La comunicación la conforman diversos elementos : el emisor (el que escribe), el receptor (el que lee), el mensaje (lo escrito), el código (el

lenguaje que se usa) el medio y los canales (la hoja de papel, la piedra, etc.); dentro de los cuales se hace presente la ortografía.

Termino con una breve descripción sobre el lenguaje escrito como el medio que el hombre ha usado para recordar información importante y dejar su huella a través del tiempo en el vasto mundo en que vivimos.

En el siguiente capítulo hago referencia en, particular, a la lengua que heredamos de España, la que surge en un momento histórico determinado en el viejo continente, y que al llegar a nuestras costas sufre transformaciones, y en nuestra propia patria, se enriquece con nuevos vocablos. Como lengua viva que es, se ha modificado a través del tiempo y de la influencia y convivencia de los diferentes lugares donde se habla, y es muy posible que llegue a fragmentarse en muchos diferentes lenguajes si si no se mantiene una unidad. No anulando las nuevas palabras que se van incorporando al idioma, ni la riqueza que se logra por el uso del lenguaje en cada sociedad, época y edad, pero sí manteniendo ciertas normas y reglas ortográficas que permitan el entendimiento efectivo entre los países y regiones de ese vasto mundo en donde se habla el español.

Trato también la expresión oral que se inicia desde el seno materno, principalmente con la voz de la madre, y como aun antes de dominar su conducta domina al entorno con ella; y de la expresión escrita, que cuando el niño ya es capaz de escribir se abre un mundo nuevo de expresión que también influye, a su vez, en la expresión oral.

Termino este capítulo con el papel de la ortografía dentro del lenguaje, enfatizando que la enseñanza de la ortografía se inicia con la lecto-escritura y a lo largo de la educación primaria.

Y doy la pauta para el último capítulo en el que describo someramente las etapas del desarrollo del niño en las que se inician, forman y determinan sus aprendizajes posteriores.

Considerando que el niño aprende el lenguaje en el mundo social en el que se desenvuelve, y que es en la escuela donde este mundo se expande y se inicia normalmente en la lecto-escritura. Es en esta etapa donde puede desarrollarse su gusto por escribir con corrección.

Estudio el proceso de enseñanza-aprendizaje y las variables que surgen en su enseñanza; y se determinan las características más importantes a tomar en cuenta en la asimilación de la ortografía.

Termino considerando que la enseñanza de la ortografía depende tanto de la Institución Educativa con sus programas y su curriculum escolar; como del maestro, en cada aula en particular.

Por último, mi propuesta que consta de la elaboración: de un programa de ortografía, de un un ciclo de conferencias para las autoridades escolares y de un curso para la preparación de los maestros.

I EL LENGUAJE ESCRITO Y LA COMUNICACIÓN HUMANA

A) EL LENGUAJE

Orígenes del lenguaje

" El ser humano para vivir, para realizarse totalmente, tiene que actuar en grupos, es decir en sociedad; y para establecer relaciones sociales con los miembros del grupo en que se desenvuelve tiene que utilizar señales que le permitan comunicarse con los demás "¹

Señales que representen objetos y actividades, que se llevan a cabo en este mundo primitivo en el que se capta y se vive intensamente cada acontecimiento

El lenguaje se va forjando en la necesidad de laborar en conjunto y de crear instrumentos de trabajo.

La necesidad de unir sus actos y unirlos hacia la resolución de una tarea común obliga a la gente a elaborar un sistema de sonidos vocales que sea general, y a denominar del mismo modo los fenómenos y procesos de la realidad que tiene igual significado para todos los que toman parte en la producción .

Así, en la medida que progresaba el pensamiento sobre la base del desarrollo del trabajo en sociedad, progresó también el lenguaje, y las palabras que se fueron usando en la práctica, se convirtieron en parte del conocimiento.

¹ Mabel Manacorda. La gramática estructural en la escuela primaria. 67.

El hombre construyó su propio lenguaje en virtud de los principios de interpretación, respuesta y recompensa que rigen todo el aprendizaje.

Gradualmente, el hombre fue creando el lenguaje con el fin de expresar sus significados a sí mismo y a los demás, para lograr que ante otras personas tuvieran iguales significados y para emitir respuestas que aumentaran su capacidad de influencia en los otros individuos.

Podemos decir que "El lenguaje original era una unidad de palabras, entonación musical y gesto imitativo".²

El hombre primitivo formaba una sola cosa entre su actividad y el objeto con que se relacionaba; ambos formaban una unidad indeterminada. Y así, palabra por palabra, se fue creando el lenguaje

El lenguaje se hace más fluido al repetirse las experiencias y se hace más ordenado; sin embargo, los objetos sensibles se describían desde muchos ángulos y aspectos. El lenguaje estaba lleno de irregularidades y caprichos .

La mayoría de las palabras parecen provenir de aspectos arbitrarios. "Por ello se quiere decir que no hubo necesariamente una razón para que una palabra se formara con el fin de significar determinada cosa para la gente, sencillamente ocurrió. Los símbolos de un lenguaje fueron elegidos al azar. El habla no es una función imitativa , es una función *cultural*."³

" Transmitiéndose de unos hombres a otros, y de unas generaciones a otras, este sistema que sirve para generalizar, fijar y transmitir la experiencia, se enriquece y perfecciona cada vez más bajo la influencia de la experiencia

² Herder Ernest Fisher, en Universidad Pedagógica Nacional. El lenguaje en la escuela, Antología, 12

³ Edward Sapir, El lenguaje, introducción al estilo del habla, 10.

social y se hace más amplio, formando al fin el idioma constante de la sociedad ".⁴

Buscamos palabras a través de nuestra existencia para expresar lo que queremos decir. El niño aprende el lenguaje de su necesidad de comunicarse y de escuchar a los demás; aprende el niño así las unidades de la comunicación humana , sus significados y el encadenamiento que las une.

"El lenguaje es el más rico y complicado código de señales de que disponemos; es un conjunto de signos que permiten matizar cuidadosamente las señales que emitimos los hablantes. ⁵

"La gramática y el sentido común son prácticamente adquiridos por todas las personas sin esfuerzo, y de una manera uniforme, simplemente viviendo en una comunidad bajo condiciones mínimas de interacción , exposición y cuidado ". ⁶

Dice Gabriel García Márquez: " A mis doce años de edad estuve a punto de ser atropellado por una bicicleta. Un señor cura que pasaba me gritó ¡Cuidado!. El ciclista cayó a tierra. El señor cura sin detenerse, me dijo: *¿Ya vio lo que es el poder de la palabra? Ese día lo supe.*"⁷

Usamos el lenguaje sin pensar en lo importante que es para nosotros poder comunicarnos y comunicarnos con efectividad; encontrar en el momento justo la palabra necesaria, con la inflexión de voz adecuada y el tono justo.

⁴ Smirnov en Dolores Uribe. Didáctica de la lectura y escritura. 82

⁵ Ernest Fisher, op. cit., 12.

⁶ Noam Chomsky. El lenguaje y el entendimiento. 126

Funciones del lenguaje

La función primordial del lenguaje es la comunicación del pensamiento tanto oral como escrito, lo que logra la vida de relación entre grupos sociales y establece un enlace activo entre el pasado y el presente, además de hacer posible la proyección de la humanidad hacia el futuro.

Las lenguas no son una calca única de una realidad invariable vista del mismo modo por todas las lenguas. La experiencia de cada pueblo o nación, su situación política, social, cultural y geográfica, determina el tipo de códigos usados en el lenguaje.

Cuando las lenguas son habladas en una vasta región territorial, como el español, tienden a diferenciarse (*foco* en México; *ampolleta* en Chile; *bombilla* en Cuba). También las lenguas se modifican a través del tiempo y de la historia, incluso encontramos que en una misma ciudad se pueden encontrar modalidades y diferencias sociales que permiten ubicar a los hablantes en relación con su nivel cultural. Por ello, el lenguaje está íntimamente relacionado con la cultura.

Los elementos lingüísticos no se estudian aisladamente sino como partes integrantes de una totalidad, dentro de ellos el idioma o lengua podría definirse como un sistema de signos distintos producidos de manera deliberada para servir como instrumentos de comunicación.

Estos signos se sirven de un código y reglas para su uso.

La lingüística, que es el estudio científico de cualquier aspecto del lenguaje, muestra que cada lengua comprende una reorganización que

¹ Gabriel García Márquez. "Váyanos en vez de vayamos". México D.F., Reforma, martes 8 de Abril 1997 2C.

puede ser particular de los datos de la experiencia y que la articulación de esa lengua es precisamente la manera según la cual se analiza, ordena y clasifica la experiencia común a todos los pueblos de una comunidad lingüística determinada .⁸

En todas las lenguas que conocemos encontramos una armazón básica:

- Un sistema fonético bien definido
- Asociación concreta de los elementos lingüísticos
- La capacidad de atender con eficacia a la expresión formal de cualquier clase de relaciones
- Todo ello perfeccionado y sistematizado ⁹

“ Para que sea posible la comunicación por medio del lenguaje, la transmisión de algo por medio de la palabra, es necesario que lo que se transmite tenga la misma denominación para todos los miembros de la sociedad .”¹⁰

Mabel Manacorda dice: “Mediante el lenguaje nosotros expresamos algo, nos referimos a un contenido, la lengua es forma .”¹¹. Y debe atenderse a reglas.

Es indispensable que las palabras tengan la misma denominación para todos los miembros de la sociedad para que se pueda dar una comunicación eficaz. Para ello se requiere tener un solo criterio y mantener siempre el mismo punto de vista. Lo cual, en nuestra lengua, lo ha llevado a cabo La Real Academia de la Lengua Española.

⁸ George Mounin. Claves para la lingüística. 63

⁹ Raúl Avila. La Lengua y los hablantes. . 73.

¹⁰ Smirnov en Dolores Uribe Torres. op. cit., 34

El lenguaje y su uso

El lenguaje es en parte normativo y semejante a todos los que lo usan, pero además tiene mucho de personal y creativo. Se pueden distinguir en el lenguaje dos estratos: la lengua que es el conjunto de signos que utiliza una comunidad para entenderse; y el habla, que es el uso individual de los signos

Los hablantes de una lengua lo emplean aunque no conozcan sus normas y estructura. Incluso la usan de forma particular, la adaptan a su personalidad, su entorno social, su educación .¹²

En la industria, la revolución tecnológica y el autodesarrollo de la fuerza trabajadora, han provocado que la gente se gane la vida manejando símbolos y no cosas.

“ La humanidad entrará al tercer milenio”, dice Gabriel García Márquez, “bajo el imperio de las palabras. No es cierto que la imagen esté desplazándolas ni que pueda extinguirlas. Al contrario, está potenciéndolas: nunca hubo en el mundo tantas palabras con tanto alcance, autoridad, albedrío, como en la inmensa Babel de la vida actual. Palabras inventadas, maltratadas o sacralizadas por la prensa, por los libros desechables, por los carteles de publicidad, habladas y cantadas por la radio, la televisión , el cine, el teléfono , los altavoces públicos, gritadas a brocha gorda en las paredes de las calles o susurradas al oído en las penumbras del amor .”¹³

¹¹ Mabel Manacorda, op. cit., 20

¹² Paloma Pastor, *La aventura de Escribir*, 10

¹³ García Márquez, “Váyanos en vez de vayamos” México D.F. . *Reforma*, martes 8 Abril 1997 2 C.

Actualmente, los gobiernos se orientan cada vez más hacia la comunicación. El administrador público y el ejecutivo viven en un mundo de palabras.

Se invierte mucho dinero en conservar el material escrito, producirlo y recibirlo. El aspecto internacional y la industria se orientan hacia la comunicación. Entender a los demás y hacer que éstos nos entiendan .¹⁴

*“...el lenguaje da al individuo conciencia del papel que está llamado a desempeñar dentro de la colectividad y lo coloca en aptitud de manifestar sus deseos y experiencias, haciendo a la vez posible el progreso humano”*¹⁵

¹⁴ David berlo. El proceso de la comunicación. 7.

¹⁵ Laureano Jimenez y Coria. Técnica de la enseñanza de la ortografía. 255

B) LA COMUNICACIÓN

Generalidades

La comunicación humana no es un fenómeno simple, pero la capacidad del hombre para reflexionar sobre su propia lengua, nos permite autorregular la comunicación.

Cuando establecemos contacto con las demás personas buscamos ser eficaces, pero la autorregulación se produce no sólo por las necesidades de los hablantes, sino porque así lo requiere el sistema lingüístico para mantener su eficacia, su funcionalidad y su unidad.

El lenguaje se ha convertido en un instrumento de comunicación flexible, refinado e irremplazable. La finalidad del lenguaje es comunicar.

Es importante considerar que sólo utilizamos palabras que tengan significado para nosotros. Lo que no se nombra, no existe indistintamente. Por ejemplo, para el hombre de la ciudad existen los árboles pero no indistintamente. Así puede decir, " Ésos son unos arboles ", y para él todos los árboles están incluidos en este concepto; pero el hombre del campo, que requiere del conocimiento de las diferentes clases de árboles dirá: " ése es un fresno, ése es un olmo, ése es un abedul "etcétera.

Por ello necesitamos analizar el vocabulario al que están expuestos los niños como punto de partida en la escritura y en la enseñanza de las reglas de ortografía.

Los elementos del lenguaje deben asociarse con grupos enteros, con clases bien definidas de experiencias, y no propiamente con experiencias aisladas en sí mismas. Sólo de esta manera es posible la comunicación ¹⁶

“Comunicarse”, dice Gauquelín, “es ser sencillo, para lo cual se deben utilizar palabras cortas y usuales, porque éstas se pronuncian más rápidamente y se escriben también más rápidamente. Las frases cortas con verbo activo, o el uso de subfrases son mas fáciles de entender...Las palabras más frecuentes de una lengua son las más breves., las más antiguas, las más simples en el plano morfológico y las de mayor extensión semántica.”¹⁷

El mantener la comunicación implica que si nos encontramos con un extranjero que habla mal el español y pregunta por algo, tendremos que adaptar nuestro lenguaje a su situación para poderle explicar. Lo mismo sucede con un doctor al explicarle a un niño de cuatro años la intervención quirúrgica a la que tendrá que someterse.

Para analizar el modo en que los hombres se comunican a través del lenguaje escrito se requiere, antes que nada, del análisis del mecanismo de la comunicación para conocer los elementos que la constituyen y resaltar la importancia de escribir correctamente en la dinámica de este proceso.

“Hacerse comprender de los demás y comprendernos sigue siendo una actividad primordial en todos los actos de la vida.” Así mismo señala que al comunicarnos, establecemos contacto con nuestro entorno, transmitimos y hacemos circular información.-¹⁸

¹⁶ Edward Sapir. op. Cit. 19

¹⁷ Françoise Gauquelín. Saber comunicarse. 27.

¹⁸ Françoise Gauquelín. op. Cit. .5

Me centraré en cómo un sistema de señales socialmente compartidos o códigos presuponen una acción intencional de codificación y decodificación. No entraré en detalles sobre la intencionalidad de la comunicación, pues esto constituye un gran problema teórico y no es parte del tema central.

La comunicación significa organización y es una función social. Sin embargo, no debemos perder de vista que es una operación de una dificultad extrema en el sentido de una correspondencia exacta. Es en realidad una determinada zona de contactos y de acuerdos relativos. "La idea de una comunicación exacta es impensable".¹⁹,

La comunicación es un proceso que podemos analizar y mejorar. Así, de ser una actividad inconsciente, logramos una actividad más consciente que podemos controlar y a través de ello, modificar nuestra conducta y lograr ser más eficientes en nuestro contacto con las demás personas, influir en el medio ambiente y en nosotros mismos. Evitar las faltas de ortografía mejorará nuestra comunicación escrita.

El objetivo básico de la comunicación es convertirnos en agentes conscientes y efectivos. Por ello entendemos que manejamos de forma consciente los elementos que requerimos, para poder comunicar lo que realmente queremos, buscamos las palabras adecuadas, las inflexiones de voz, la puntuación, la ortografía. La ortografía es el código que utilizamos en la comunicación escrita y debe de concordar para el receptor y el emisor.

La comunicación tiene tres funciones con respecto al individuo :

a) le proporciona un esquema del mundo, b) le define su posición con respecto a otras personas y c) le ayuda a adaptarse con éxito a su ambiente.

¹⁹ Ibidem. 10

Competencia Comunicativa

La revolución tecnológica ha desarrollado una mayor necesidad de gente competente en comunicación

Competencia comunicativa es la capacidad de emitir y captar mensajes, o sea, es el conjunto de precondiciones, conocimientos y reglas que hacen posible para todo individuo el poder dar un significado a los mensajes que recibe y la capacidad para comunicar.²⁰

Al comunicarnos conscientemente, tratamos de alcanzar objetivos relacionados con nuestra intención básica de influir en nuestro medio ambiente y en nosotros mismos, es una relación interdependiente.

Para efectos de mi trabajo tomaré el concepto de la intencionalidad y el uso de un código, ya que la escritura es en sí un código y quien escribe tiene la intención de comunicar algo aun cuando sea para sí mismo.

Al hablar de un proceso de comunicación me referiero a que la comunicación no es estática sino que implica una modificación continua a través del tiempo y también de la interacción de sus elementos entre sí; cada uno de ellos influye en los demás.

Diferentes enfoques

Las contribuciones empíricas en el estudio de la comunicación las han realizado: a) el enfoque matemático; b) el enfoque psicológico-social; y c) el enfoque lingüístico-antropológico.²¹

²⁰ Pio Ricci Bitti. La comunicación como proceso social. 20

²¹ Smith en Reed Blake. Taxonomía de los conceptos de comunicación. 4

a) El enfoque matemático; La comunicación vista desde el punto de vista matemático es analizable, nos ayuda a ver de una forma gráfica los diferentes elementos de la comunicación y las relaciones dentro de los mensajes.

Dentro de este proceso de comunicación se pueden distinguir varios elementos. Ya desde Aristóteles se hablaba de un orador (emisor), de un discurso (mensaje) y del auditorio (receptor).

Sin embargo no es sino hasta 1947 en que, a partir de una investigación práctica llevada a cabo por la "Bell Company" (de teléfonos), realizada por Shannon, en que se dieron las bases para la teoría moderna de la comunicación. Del esquema básico presentado por Shannon se ha partido para completarlo y adaptarlo a la teoría de la comunicación humana.(fig. 1)

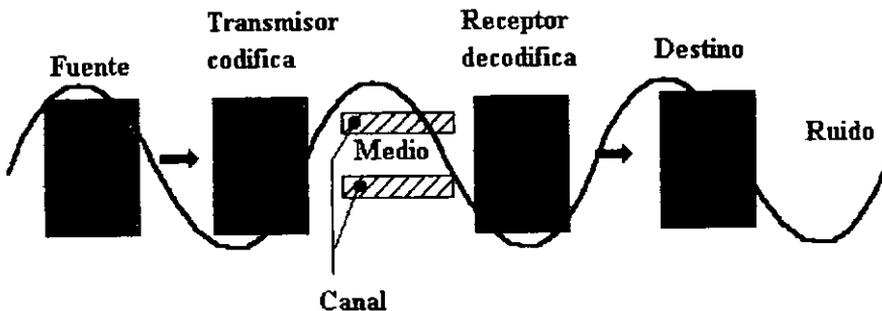


Figura 1

Ésta es una teoría abstracta, matemática, que facilita el análisis racional, la explicación y comprensión de este proceso sin olvidar que los componentes, como parte que son de un proceso, no son separables ni divisibles y siempre están relacionados entre sí.

Es difícil listar todos los componentes y describir completamente en forma adecuada la influencia que tienen unos con otros; sólo puedo proporcionar algunas sugerencias y dar ciertas indicaciones con respecto a estos componentes y la dinámica del proceso de la comunicación.

Aun así, el análisis de sus componentes y la dinámica del proceso me ayuda a estructurar un modelo para poder hablar de él.

Se pueden distinguir diferentes elementos e interrelaciones en la comunicación, sin embargo, los componentes de la comunicación no son separables, ni independientes entre sí, y no necesariamente se da uno después de otro.²²

Por ejemplo, el receptor puede ser al mismo tiempo la fuente.

La comunicación es un todo que dividimos artificialmente en partes para poder estudiarla, analizarla y mejorarla.

b) El enfoque psicológico social: Si la comunicación no es mensurable, al menos es analizable, perfectible. Analiza los códigos y redes de la comunicación humana; se ocupa de las relaciones entre los mensajes, de los aspectos culturales, de los símbolos, de codificación y decodificación y de la relación de las personas con los símbolos.

²² David Berlo. op. cit. 29

c) El enfoque lingüístico antropológico; cuya fuente de interés son principalmente las comparaciones culturales del comportamiento humano, analiza el lenguaje, se ocupa de los símbolos dentro de los mensajes y de los aspectos culturales también.

Elementos de la comunicación

EL EMISOR.

Dentro de los componentes de la comunicación, está el emisor, al que también se le ha dado el nombre de fuente, codificador, comunicador, actor.

El emisor es quien produce el mensaje. El emisor tiene un objetivo, un propósito y una razón para iniciar la comunicación. Éste inicia y guía el acto de comunicación.

Este momento de emisión del mensaje se caracteriza por la necesidad de transformarlo en hecho objetivo para transmitirlo al interlocutor. Para ello, el emisor debe determinar dentro del cúmulo de ideas, cuál es exactamente el mensaje que quiere transmitir.

El emisor debe emplear un lenguaje que pueda comprender el receptor. Los símbolos utilizados deben tener un significado común. Utilizar elementos que sean fáciles de decodificar y conocer el contexto cultural dentro del cual se realiza la comunicación. Sus creencias culturales y valores dominantes,

las formas de conducta que son aceptables o no. exigidas o no por su cultura.

Fidelidad en la comunicación

El emisor desea que su mensaje tenga alta fidelidad y ello depende de sus habilidades comunicativas, dentro de las cuales tenemos: las habilidades codificadoras, que en el caso del estudio que realizo serían el hablar y escribir. Las habilidades decodificadoras, que serían leer y escuchar; y el pensamiento o reflexión.

El emisor debe poseer las habilidades lingüísticas necesarias que codifiquen en forma exacta el mensaje .

Aquí hablo de reglas, y en forma particular de reglas de ortografía.

Así pues, existe en el lenguaje escrito un propósito para la comunicación y una respuesta para producirse,

Estamos inclinados a pensar en cosas que hemos experimentado y para las cuales poseemos nombres que podemos manipular y visualizar. El nombre es esencial para pensar. Un hombre de habla española utilizará *mesa*, un hombre de habla inglesa utilizará *table*, etcétera.

El receptor del mensaje puede ser uno mismo, otra persona o un auditorio.

EL CÓDIGO

Gauquelín define código como un sistema estable de signos que se necesitan para recibir y transmitir el mensaje.²³

David Berlo lo define como el modo como se estructura todo grupo de símbolos.²⁴

Los idiomas son códigos.

El *stock* (conjunto de alternativas) dentro del cual se escogen las unidades para construir los enunciados comprende también el conjunto de reglas, según las cuales, está permitido combinar las unidades entre sí.

Aprendemos palabras a partir de las combinaciones de los sonidos orales y adquirimos significados a partir de las percepciones, objetos y palabras para las cuales ya tenemos significados y después los plasmamos en signos más perdurables que son las palabras escritas

La *palabra-signo* no es la cosa, sólo la representa y para ellas no existen significados *correctos*. Los significados no están en las cosas sino en la gente. No todo el mundo tiene el mismo significado para la misma palabra. Por ello es muy importante que emisor y receptor estén de acuerdo en su significado y que exista un código común en cuanto a las reglas de la escritura, lo que sería la ortografía.

Extraemos significados de las estructuras cuando una palabra-signo nos ayuda a captar otra palabra-signo o cuando la secuencia de las palabras-signos nos enseñan algo sobre una relación. Los significados son

²³ Françoise Gauquelin, op. cit. 38

²⁴ David Berlo, op. cit. 45

personales, cuando aprendemos los significados, les agregamos algo, los desfiguramos, los olvidamos y los modificamos cada vez que nos comunicamos.²⁵

Evidentemente el significado está en relación con los códigos que elegimos al comunicarnos. Utilizamos el lenguaje para expresar y producir significados. El significado es inherente a la propia definición del lenguaje

El código, como el contenido del mensaje, tiene estructura y elementos ortográficos. Este código, como ya se mencionó, debe adaptarse al receptor, a sus posibilidades de decodificación y a su repertorio conocido.

“Las palabras las usamos como sustitutos conocidos y portátiles de las cosas y sólo utilizamos las unidades de pensamiento que están ligadas a nuestra experiencia.”²⁶

Esto es muy importante en la enseñanza de la ortografía, ya que sólo serán significativas aquellas palabras que conocemos y utilizamos.

EI MENSAJE

El mensaje son los códigos y contenidos seleccionados y estructurados por la fuente de comunicación.²⁷

Es una selección ordenada de contenidos y códigos; ordenada porque buscamos una disposición deliberada de selección y porque fueron escogidos de entre un conjunto mayor de alternativas.

²⁵ cfr. David Berlo. op cit.

²⁶ Ibidem. 36 .

²⁷ Ibidem. 49.

LOS CANALES

Los canales son los elementos por donde fluye la información, une la fuente con el receptor y les permite comunicarse. El canal en este estudio sería el mecanismo verbal o escrito y el auditivo o visual del receptor. Son los sentidos a través de los cuales un decodificador receptor puede percibir un mensaje que ha sido transmitido por la fuente codificadora.

Codificar y Decodificar

Codificar y decodificar son imprescindibles en el proceso de la comunicación. Gilés (en Pío Ricci Bitti, 1983) pone de relieve dos aspectos que operan en el proceso de codificación y que consisten en el control del lenguaje propio (self monitoring) y el control del comportamiento ajeno (other monitoring).

Un codificador de alta fidelidad es aquél que expresa en forma perfecta el significado de la fuente. Nuestra esencia como seres humanos reside en la facilidad para codificar y decodificar los estímulos lingüísticos, en interpretarlos y en darles significado, en donde toma un papel muy importante la ortografía.

El proceso de comunicación, dice Ricci Bitti "...implica toda la actividad interior prelocutoria, es decir las frases que preceden a la exteriorización y en las que se realiza la organización interior del mensaje que se expresa".²⁸

²⁸Pío Ricci Bitti, La comunicación como proceso social, 37

El uso y pensamiento adecuado de las palabras

El proceso de codificación comprende una serie compleja de operaciones a nivel cognoscitivo, emotivo-afectivo, interpersonal, los que se encuentran estrechamente interrelacionados.

Por ello la comprensión de un mensaje se da sólo cuando éste se ha colocado en el interior de un contexto

El proceso de codificación comprende una serie compleja de operaciones a nivel de decodificación. Éste es un proceso dinámico activo y complejo que comporta una rica actividad consciente, atención y esfuerzo para recaudar todos los datos necesarios para la comprensión de lo expresado.

Junto a la percepción y el reconocimiento de los signos existe una operación fundamental a saber la interpretación de la expresión. Cada persona puede percibir de una manera distinta la misma situación y la misma comunicación y ello en razón del hecho de que la decodificación comporta siempre un proceso de selección, organización e interpretación de las señales proporcionadas, así como de las experiencias vividas por el receptor.

Influyen en ella tres factores: la sensibilidad física, la atención selectiva y la categorización (ésta es probablemente resultado de un proceso de preatención.)

EL RECEPTOR

El receptor es el que recibe e interpreta el mensaje. La forma en como los reciba dependerá de sus formas habituales de conducta y del ambiente en el cual está inmerso.

“ El receptor debe conocer a qué se refiere el contenido del mensaje y la naturaleza del proceso...” “...Si el receptor no posee la habilidad de leer, escuchar y pensar, no estará capacitado para decodificar los mensajes que la fuente codificadora ha transmitido” .²⁹

Hay que tomar en consideración que el receptor puede tener también sus propósitos al recibir un mensaje, por ejemplo en la lectura de un libro o en ir al cine a ver una película.

El receptor de un mensaje puede ser uno mismo, otras personas o un auditorio.

EL RUIDO

Por último hablaré del ruido. Éste se refiere a todo lo que se interpone entre el transmisor y el receptor, que pueda embrollar y deformar, e incluso anular el mensaje .³⁰

Es un factor que distrae y distorsiona la calidad de una señal. La eliminación del ruido aumenta la fidelidad.

Encontramos ruido en el código cuando no se utilizan o siguen, por ejemplo, las reglas de ortografía. En estos casos podemos dominar o superar ese ruido, lo podemos suprimir o reducir real o subjetivamente (al escribir correctamente), o eliminar indirectamente los efectos negativos del ruido sobre el mensaje (leer en voz alta para poder entender lo que dice un texto con muchas faltas de ortografía).

²⁹ David Berlo. op. cit.. 41

³⁰ Françoise Gauquelin.op. cit. 36

El ruido limita la transmisión efectiva del mensaje. Reed dice que existen dos tipos principales de ruido en la comunicación : el del canal y el semántico.

“El del canal”, dice, “es cualquier ruido que perturbe la fidelidad del mensaje.” ³¹ (en la comunicación escrita puede ser: letra pequeña, tinta borroneada, mala ortografía, problemas de visión, etc.) Éstas son también todas las causas de distracción entre la fuente y el auditorio.

El ruido semántico es la interpretación equivocada del mensaje:

-Discrepancias entre los códigos del emisor y el receptor (¡hay nubes, va a llover!; ¡ay! me duele)

- Palabras demasiado difíciles

- Diferencias en el significado de las palabras o en los significados que ellos asocian a las palabras.(Concejo, consejo)

- Estructura de organización confusa para el receptor

- Diferencias culturales (En México *amigo*, en Venezuela *pana*.)

- Estructura de oración confusa (El profesor dijo el estudiante es un necio. Esto puede significar: a) El profesor dijo, “el estudiante es un necio , o b) El profesor, dijo el estudiante, es un necio)

- Mala ortografía

- “Cualquier sonido o fonema transmite una idea a la mente que lo percibe” (vaya, baya, valla) .

Seremos más efectivos en la transmisión de nuestro mensaje si utilizamos el mismo código. Por ejemplo *hay* (*hay nubes*); *ay* (*ay, me duele*); o en la oración: “¡*Vaya, vaya!* que la vaca *baya saltó la valla*”.

³¹ Reed Blake. op. cit. 13

C) EL LENGUAJE ESCRITO

Origen del lenguaje escrito

" La forma oral fue la primera que el hombre empleó para exteriorizar o expresar sus pensamientos; pero con ella sólo podía comunicarse con las personas vecinas, y cuando tuvo la necesidad de hacerlo con otros hombres a través de las distancias y de las épocas inventó signos que hicieron perdurables sus pensamientos y sus experiencias. " ³²

Entre todas las creaciones revolucionarias del hombre, la escritura descuella como la suprema hazaña intelectual. Fue inventada hasta en seis épocas diferentes y en lugares tan distintos como China y América Central.

Para prolongar la duración de supervivencia del mensaje al hombre se le ocurrió grabarlo en piedra, luego en arcilla. Las primeras escrituras fueron pictogramas; cada idea se representaba por una escena completa.

La escritura comienza con simples trazos o puntos principalmente para registrar objetos o números. Así en el cuarto milenio antes de nuestra era nace la escritura cuneiforme en Mesopotamia, la que también se utilizó para registrar textos de filosofía y religión.

Más adelante, con los egipcios se crea la escritura a través de jeroglíficos: éstos se usaban principalmente para las transacciones

³² Laureano Jimenez y Coria, op. cit., 256

comerciales y para satisfacer las necesidades de los faraones y sacerdotes egipcios.

Pasó luego a las palabras y llegó a las sílabas; y finalmente, el signo. Signo que termina por corresponder a un sonido aislado, separando las voces y las consonantes.

Así, en el segundo milenio antes de nuestra era (1500 y 1300 a.c.), nace el alfabeto fenicio, que fue el precursor de nuestro alfabeto actual..

En el alfabeto fenicio se hallan las raíces de todos los sistemas alfabéticos modernos. Actualmente existen 7 escrituras alfabéticas diferentes que se basan en lo mismo: son una serie de signos escritos que representan, en teoría, un único sonido del habla. Estos signos se usan intercambiándolos para formar las diferentes palabras de que están compuestos los idiomas.

La sencillez y facilidad de su aprendizaje produjeron un gran impacto cultural. Su origen es un misterio pero su destino es bien conocido.

En el siglo XI a.c. los griegos perfeccionaron el alfabeto y en el siglo IX d.c. aparecen las letras minúsculas con trazos hacia arriba y hacia abajo.

El alfabeto, según el cual a cada signo corresponde un sonido del lenguaje, supone grandes ventajas: a) el número de signos que hay que aprender es reducido. b) aun siendo desconocida una palabra, puede ser fonéticamente descifrada de inmediato, c) la clasificación de las palabras se facilita siguiendo el orden alfabético, de donde viene la posibilidad de construir un diccionario de uso corriente; esto que facilita grandemente la escritura.

Sin embargo la lengua es una cosa demasiado compleja para plegarse fácilmente a la lógica de su escritura alfabética; así nos encontramos con

redundancias ortográficas, consonantes dobles, signos diversos para un mismo sonido, etcétera.

Los griegos transmiten el alfabeto a Europa, Asia y Oriente. Desde entonces la escritura ha sufrido todavía múltiples variaciones de formas y estilo que han conllevado a adelantos como la aparición de la imprenta en 1436 y la de las computadoras en el siglo XX.

“ Con la imprenta se alcanza la mente de muchos otros y se da la conclusión necesaria para la información personal y su impulso crea nuevos hábitos. Con la práctica de escribir se descubre que el pensamiento es susceptible de traducirse en forma gráfica, lo cual significa romper las barreras del espacio y tiempo.”³³

Y llegamos hasta la expresión de Roland Barthes que dice: “La escritura no es en modo alguno un instrumento de la comunicación, no es la vía abierta por donde sólo pasaría una intención del lenguaje. Es todo un desorden que se desliza a través de la palabra y le da ese ansioso movimiento que lo tiene en un estado de eterno aplazamiento... La escritura está siempre enraizada en un más allá del lenguaje manifiesta una esencia y amenaza con un secreto, es una contra-comunicación intimada”.³⁴

Y es por ello que entre más conocemos nuestra lengua y más la manejamos como en las obras literarias, más se requiere del uso adecuado de las reglas de ortografía.

Asimismo dice Vygotski “...el lenguaje escrito consiste en un sistema de signos que designan los sonidos y las palabras del lenguaje hablado, y que a su vez, son signos de relaciones y entidades reales. Hasta que el lenguaje

³³ Margarita Castañeda. Los medios de comunicación y la tecnología educativa. 15

³⁴ Roland Barthes. El grado cero de la escritura seguida de nuevos ensayos. 27.

hablado desaparece y el lenguaje escrito se transforma en un sistema de signos que simbolizan directamente las relaciones y entidades entre ellos.”³⁵

“La escritura es nuestro instrumento más natural para comunicarnos y su desarrollo y evolución han contribuido a mejorar nuestras relaciones con los otros, con las cosas, y a expresar mejor nuestras ideas y sentimientos” .³⁶

A través del tiempo se han cambiado las formas de escribir los signos y de pronunciar las palabras, y las lenguas y sus escrituras han ido por caminos divergentes. Ésto ha influido en nuestra manera de escribir, dice Roland Barthes, “Una obstinada remanencia, que llega de todas las escrituras precedentes y del pasado mismo de mi propia escritura cubre la voz presente de mis palabras”.³⁷

³⁵ Vygotski en Universidad Pedagógica Nacional. El lenguaje en la escuela, 61.

³⁶ Paloma Pastor. op. cit., 9

³⁷ Roland Barthes. op. cit., 25

II LA ORTOGRAFÍA Y SU PAPEL DENTRO DE LA LENGUA ESPAÑOLA

A) LA LENGUA ESPAÑOLA

"El lenguaje es común a todos los seres humanos. La lengua y el idioma, en cambio, se diferencian de acuerdo con las palabras que se utilizan en cada nación, grupo de naciones, comarcas y comunidades. Así por ejemplo, todos los pueblos de la tierra poseen un lenguaje pero no todos hablan la misma lengua ni el mismo idioma."³⁸

Tener un lenguaje común por medio del cual expresarse, es el más fascinante y desarrollado de los sistemas de comunicación. El lenguaje refleja el desarrollo del pensamiento y la cultura de un pueblo o nación.

Historia.

Desde la meseta del Irán los fundidores arios traen a Europa, no sólo su técnica metalúrgica sino también su lengua. Del indoeuropeo proceden las lenguas itálicas, dentro de las cuales surge el latín, del cual se deriva, entre otras, la lengua castellana. (más tarde denominada española).

España fue poblada no sólo por pueblos llegados de Europa que se establecieron en los Pirineos y en las costas del Cantábrico, sino también por pueblos llegados del norte de África que se establecieron en el sur de la

³⁸ Dolores Uribe Torres, Didáctica de la lectura y escritura, 35

provincia. España quedaba en el extremo occidental del mundo; después de la cual sólo había el océano impenetrable.³⁹

Aun antes de la llegada de los romanos ya se oían en la península idiomas célticos, fenicios y griegos.

Desde el año 218 a.c. en que los romanos desembarcaron en España, los peninsulares empiezan a usar el llamado latín vulgar; latín que ya había tenido una influencia genérica de las lenguas germánicas desde el siglo I d.C.

Así nace el Español en una región de la Península Ibérica: Castilla (palabra que viene del plural de *castellum* o pequeño campamento militar en tiempos visigodos).⁴⁰

“El engrandecimiento de Castilla se hizo a expensas de Asturias-León y Navarra-Aragón, y sobre todo de las tierras quitadas a los moros. La expansión de la modalidad lingüística castellana por eso, sólo puede entenderse a través del esbozo de historia política que la precede; el castellano fue “como una cuña que empujó con fuerza hasta crearse un espacio anchísimo, totalmente desproporcionado a su inicial insignificancia.”

41

La historia del castellano fue la historia de una nación europea, desde la Edad Media hasta el siglo XVI, en que se descubre América.

La capital del Imperio Romano es tomada en 410 por los visigodos. Dentro de éstos, los vándalos fueron los primeros en penetrar en España. Con su reinado, España consigue la unidad religiosa y política, así como la adopción de diversos términos germanos, los que podemos dividir en:

³⁹ Antonio Alatorre, Los 1.001 Años de la lengua Española, 19.

⁴⁰ *Ibidem*, 94.

⁴¹ *Ibidem*, 97

términos de la guerra (como *altanero, jactancioso, orgullo, galardón*, etc.) y términos de la paz (*toldo, sala, jabón, toalla, tejón, ganso, blanco, gris* etc.); términos que fueron adoptados porque no existían los objetos correspondientes.

En 718 d.c., invaden los árabes la península Ibérica, en donde permanecen durante 8 siglos. "El vocabulario español de origen árabe nos deja una primera imagen doble: de tolerancia y apertura por parte de los musulmanes, y de admiración y seducción por parte de quienes tuvieron un contacto humano con ellos."⁴² Tenemos palabras que fueron preferidas en árabe que en latín : *alhombra* en vez de *tapete*, *azeite* en vez de *olio*.

De la influencia de los árabes existen 4000 arabismos en nuestra lengua en muy diversas áreas:(*azul, escarlata, albañil, azulejo, adobe, tabique, álgebra, ajedrez, alfil, jaque mate, arrayán, jazmín, azucena, sandía, limón, naranja, toronja, acequia, noria, alberca, alfalfa, azúcar, ajonjolí, laúd, tambor, alcázar, almirante, adalid*, etc.).

Gonzalo de Berceo es el autor de los primeros poemas en romance y junto con el Arcipreste de Hita y el Marqués de Santillana contribuyeron fundamentalmente a la creación de nuestro extraordinario idioma. Aunado a ellos como un apasionado defensor y difusor de la lengua española se recuerda al hispano-mexicano Antonio López de Silanes,

⁴²Ibidem . 76.

Difusión de la Lengua Española en América

Todo cambió con la aparición de América en el horizonte de España. Desde que los españoles pisan tierras en América tratan de encontrar nombres para las cosas nuevas que ven y viven. Primero las comparan con realidades y cosas similares a las de la península.

Más tarde los españoles se ven obligados a transmitir al Viejo Mundo las palabras y las cosas o realidades a las que se enfrentan.

"La nueva sociedad integrada por españoles, criollos y mestizos participa en la americanización del español. El idioma se enriquece con vocablos nahuacos, chañabales, mayas, etcétera."⁴³

En nuestro país se habla el español, pero aún existen grupos autóctonos cuyos integrantes hablan lenguas aborígenes, y en muchas de estas comunidades, los habitantes son bilingües.

El idioma español es común ahora tanto en la Península Ibérica como en la gran mayoría de los países latinoamericanos y en los pueblos en donde la metrópoli española consiguió su dominio.

"El nombre de Iberia viene de la región del Iber (río Ebro actual), y el término latinoamericano se inventó en el siglo XIX, para referirse a los pueblos americanos que hablaban lenguas derivadas del latín (Canadá, Brasil, Haití, México), pero actualmente se usa como sinónimo de iberoamericanos."⁴⁴

⁴³ Alfonso Aresti Liguori. "Importancia del actual Congreso Internacional de la lengua Española". Excelsior México D.F., Domingo 13 Abril 1997. 7 B

⁴⁴ Antonio Alatorre.op.cit., 27

La renovación del vocabulario se hizo, en general, con los propios medios de que la propia lengua disponía, en la que contribuyeron de manera desigual, varias lenguas extranjeras. En el Siglo de Oro casi no hubo germanismos, pero los italianismos entraron a raudales; y sin embargo esta lista es pequeña en comparación con los americanismos, las voces que pasaron del Nuevo Mundo al español hablado y escrito.

Otro aspecto importante en el enriquecimiento de la lengua fueron los *cultismos* (palabras pertenecientes al campo de cultura intelectual, la mayoría de ellas de origen latino), los que fueron transmitidos no sólo a la burguesía sino al pueblo a través del teatro (español e hispanoamericano) auténtica cátedra de cultura popular en el siglo XVII.

" Los cambios en la gramática son menos notables. La gramática de un idioma, es como un esqueleto, lo que más se resiste al cambio".⁴⁵

En el enorme mundo hispanohablante, la tendencia a la fragmentación natural a la que están expuestos los idiomas que se hablan en lugares geográficos distintos está frenada por una serie de factores, entre los cuales el más importante es la democratización de la cultura. La comunicación entre los países hispanohablantes es muy intensa, podemos leer varios autores de diferentes países, y los lectores estamos por todas partes.

"En la esencia de la unidad de nuestra lengua ha tenido mucho que ver La Real Academia Española. Durante más de dos siglos, su gramática ha sido la norma fundamental del uso de la lengua en todo el orbe hispanohablante". Donde más nítidamente se ve su función unificadora es en la ortografía, que: "...ha sido acogida como ley por todos los hispanohablantes. El acatamiento universal de las normas ortográficas de la

⁴⁵ *Ibidem.* 267

Academia es un síntoma inequívoco de nuestra consciencia de la unidad de la lengua".⁴⁶

La lengua española está viva, por ello está en constante cambio. Así tenemos: autores románticos, como Gustavo Adolfo Bécquer, que fue influenciado por Alemania; modernistas, como Manuel Gutiérrez Nájera, que incluyó en su poema la palabra *Jockey Club* para rimar con *Duque Job*.- Los galicismos que *llovieron* en el siglo XIX. (Este papel de difusor que tuvo el francés durante dos siglos le pertenece hoy al inglés) y hoy día nos vemos rodeados de anglicismos hasta el punto que Jorge Ramos Avalos comenta "...el español no tiene nada de qué asustarse. El español lo aguanta todo, tecnicismo, anglicanismo (sic) e incluso la eliminación de los acentos. 400 millones de personas lo hablan en el mundo. Por eso tiene que ser una lengua que refleje la realidad, no los caprichos de los académicos. Prefiero decir *aseguranza* (en lugar de seguro) y *computadora* (en vez de ordenador) y que me entiendan en Los Ángeles, Miami, Chicago y Nueva York ... El lenguaje se desarrolla en el *home*, en el trabajo, *between friends*, en la *tivi* y la radio".⁴⁷

En Francia también sienten que ya no se habla francés sino *franglais*.

Con todo esto los puristas ponen el grito en el cielo "...Son gritos seguramente útiles: representan el elemento conservador de todo lenguaje, su tendencia a seguir siendo él mismo", dice Alatorre; y agrega: "Pero la historia nos dice que son los hablantes los verdaderos estabilizadores de la lengua, ellos quienes deciden qué eliminar y qué adoptar, y qué forma dar a lo adoptado".⁴⁸

⁴⁶ Ibidem, 276

⁴⁷ Jorge Ramos Avalos. "¿Qué viva el 'españolish'!". México D.F., Reforma, Sábado 19 de Abril, 1997, 11 A

⁴⁸ Antonio Alatorre, o.c., 316

“...las *crisis* de la lengua española están casi siempre veladas por la ortografía. Es en este terreno en donde el poder unificador y equilibrador de la Academia está más fuera de discusión. Claro que para eso han tenido que pasar por la escuela y sudar con la ortografía; y esta ortografía no es otra que la de la Academia”.⁴⁹

Es el elemento unificador, el que permite que aún nos podamos entender a pesar de las diferencias geográficas, culturales, históricas, regionales; a pesar de los tecnicismos, anglicismos, galicismos, italianismos, etc.

Para ello es necesario también entender que: “...no todos los hablantes pronuncian igual su lengua, no todos designan las cosas con unas mismas palabras; no en todas partes prosperan las mismas modas; las necesidades de designación y énfasis son muy variables. La lengua de los jóvenes es muy distinta de la de los viejos; una cultura dominante, impone sobre las otras culturas una buena parte de su vocabulario; los idiomas humanos no toleran mucho tiempo la inmovilidad. A eso suelen reducirse las alarmas: a cosas que siempre han sucedido, normales en una lengua viva, y hablada por tantos millones “. ⁵⁰

Comentarios acerca de la lengua española

En el Congreso internacional de la lengua Española en la ciudad de Zacatecas, que fue inaugurado por el Presidente Zedillo y el rey de España

⁴⁹ Ibidem . 305

Juan Carlos I, se analizó la situación actual y el futuro del español, en relación con los medios impresos, las nuevas tecnologías y los medios audiovisuales.

Transcribo aquí comentarios de algunos de los grandes escritores y personajes de nuestro tiempo que hablan en este congreso acerca de la lengua española.

Valor y riqueza de nuestra lengua

El español del siglo XX no sería lo que es sin la influencia creadora de los pueblos americanos con sus diversas historias, psicologías y culturas ha experimentado cambios inmensos y sin embargo sigue siendo el mismo.

"El idioma vive en un perpetuo movimiento, esos cambios aseguran su continuidad y ese movimiento su permanencia. Gracias a sus variaciones, el español sigue siendo una lengua universal, capaz de albergar las singularidades y el genio de muchos pueblos... el proceso del cambio del lenguaje es imprevisible, y no está fijado de antemano, es una diaria invención, el resultado de una continua adaptación a las circunstancias y a los cambios de aquéllos que al usarlo, lo inventan: los hombres".⁵¹

⁵⁰ Ibidem. 318

⁵¹ -Octavio Paz . "Nuestra lengua ". El Universal, México D.F., Martes 8 de Abril de 1997. 1 C

"La lengua española se precia", dice Gabriel García Márquez, "por su vitalidad, por su dinámica creativa y su vasta experiencia cultural, su rapidez y fuerza de expansión."⁵²

Continúa " No se puede hablar de lengua en términos absolutos, yo que vivo hace tantos años en México, tengo una gran admiración por la lengua mexicana, porque ustedes mismos inventan el idioma según la necesidad y eso es estupendo", y agrega, " La lengua española tiene que prepararse para un oficio grande en ese porvenir sin fronteras. Es un derecho histórico. No por su prepotencia económica, como otras lenguas hasta hoy, sino por su vitalidad, su dinámica creativa, su vasta experiencia cultural, su rapidez ,y su fuerza de expansión, en un ámbito propio de 19 millones de km. cuadrados y 400 millones de hablantes al terminar el siglo".⁵³

Y agrega: " Lo importante es la lengua que habla el pueblo y que se refleja en su literatura, mientras a las academias les corresponde registrar ese uso, y que no es cierto que las academias, le pongan camisa de fuerza al lenguaje pues en el caso de la Real Academia de la Lengua Española- a la que pertenece desde 1957- es una organización absolutamente abierta y liberal que ha hecho el registro de innumerables voces hispanohablantes"⁵⁴

Carlos Monsiváis (1997) comentó que a largo de tres décadas el cine ha sido importantísimo en la evolución y el enriquecimiento del idioma y del sonido del habla popular. Un cine que legitima el habla pública de los que jamás hablarían en público, como por ejemplo, Mario Moreno "Cantiflas" quien es la expresión del habla para no decir, mientras los demás escuchan,

⁵² Ma. Elena Matadamas. "García Márquez: liberemos al español de sus fierros normativos". El Universal. México D.F., Martes 8 de Abril de 1997. 1 C

⁵³ Gabriel García Márquez. "Váyanos en vez de vayamos", Reforma .México D.F., Martes 8 de Abril 1997. 2 C

⁵⁴ Ma. Elena Matadamas. " García Márquez: liberemos al Español de sus fierros normativos". El Universal, México D.F., Martes 8 de Abril. 4 C

para no entender; Germán Valdés "Tin Tan", quien es depósito del habla indocumentada; y Eulalio González "El Piporro", quien es el modelo verbal de la invención de un habla regional: la norteña. Tres ejemplos que Carlos Monsiváis utiliza para ilustrar cómo el uso de la palabra sí es determinante.

El autor difirió en que los medios masivos de comunicación sean los principales atentadores contra el idioma. En su opinión, son el analfabetismo funcional y la falta de lectura.

También se habló sobre la necesidad de la unificación de la lengua que es la que nos une en el inmenso mundo hispanoparlante.

"Es el valor de la tradición de la herencia, de lo que nos une a cuantos hablamos el idioma español habiéndolo heredado de siglos".⁵⁵ Camilo José Cela dice "...queramos o aún sin quererlo somos, por la lengua que hablamos y escribimos, hispanos o hispánicos, o iberos o ibéricos."⁵⁶

"....Españoles e hispanoamericanos tienen conciencia del patrimonio de una lengua común y su conservación es clave para proceder ante una fragmentación posible y anunciada para el tercer milenio, con esos términos científicos y propios de las tecnologías..."⁵⁷ La que debe ser enriquecida en estos tiempos de fragmentación

"Por otro lado es un idioma de riesgo, porque la tecnología que no se produce en lengua castellana está erosionando la posibilidad dinámica que el castellano tiene. Un idioma que no produce tecnología tampoco produce términos. Y hay una gran avalancha tecnológica que está sepultando la

⁵⁵ Paco Ignacio Taibo. "Si las piedras hablaran". El Universal, México D.F., Martes 8 de Abril de 1997. 2 C

⁵⁶ Camilo José Cela. "Juguetos a sumar". Reforma, México D.F., Martes 8 de Abril 1997. 2 C

⁵⁷ Alfonso Aresti Liguori. "Importancia del Actual Congreso Internacional de la Lengua Española" Excelsior, México D.F., Domingo 13 Abril 1997. 7 B

posibilidad de la comunicación técnica que tiene que ver con el conocimiento y con el progreso, pues no es sólo un asunto idiomático”⁵⁸

Santiago Mora-Figueroa, director del Instituto Cervantes de España, se expuso a favor de la unificación de terminologías, que haya una unificación en la traducción de los neologismos que favorezcan la comunicación entre los diferentes pueblos de habla hispana.” Sería totalmente nuevo y esperanzador un esfuerzo de unificación, pues traería dos ventajas, sería instantánea la comunicación y se imprimiría una gran fuerza democrática al proceso de acuñar nuevas palabras”.⁵⁹

“Es muy importante mantener un instrumento común de comunicación en un mundo tan extenso como el hispánico con el cual compartimos además de la lengua, un origen común y una misma cultura. Ayudan para esa unificación los medios masivos de comunicación y el transporte aéreo; y el incremento de la educación favorece asimismo a la nivelación idiomática”.⁶⁰

⁵⁸ Ma. Elena Matadamas. “Ramírez: El analfabetismo conspira contra el idioma”. El Universal. México D.F., Miércoles 9 Abril 1997. 1 C

⁵⁹ Ma. Elena Matadamas. “Santiago de Mora-Figueroa: Hay que unificar terminologías”. El Universal. México D.F., Martes 8 de Abril de 1997. 1 C

⁶⁰ Raúl Avila, op. Cit. 90.

B) EXPRESIÓN ORAL Y ESCRITA

El lenguaje es la forma más completa y total de expresión humana, ya sea para expresar los propios sentimientos, sensaciones y pensamientos, y/o para recibir la comunicación de los demás y corresponder a ella en forma de diálogo o conversación.

En el momento de expresarnos es cuando construimos nuestro mundo interior, le damos forma y lo unificamos. Así mismo, esta capacidad de expresión es la que nos hace aptos para asumir lo que nos rodea, para interpretar y deducir lo que vemos y observamos en los demás y el mundo circundante.

Expresión Oral

El niño se inicia en el mundo del lenguaje desde que nace; algunos científicos han demostrado que aun antes de nacer, en el seno materno, el niño ya tiene contacto auditivo con las personas que rodean a la madre y principalmente con ella, a la que escucha constantemente .

El niño pequeño expuesto a oír de una manera repetida el lenguaje hablado, aprende a descubrir las diferentes unidades y su encadenamiento, antes incluso de llegar a dominar su propia conducta; el niño comienza a

dominar su entorno con la ayuda del lenguaje. Esto le ayuda a crear nuevas relaciones con el entorno y una nueva organización de su propia conducta.

En una primera etapa, el lenguaje acompaña a las acciones del pequeño y refleja la problemática de la resolución de problemas en forma caótica y desorganizada; pero más tarde, el lenguaje acaba por preceder a la acción

El niño va reconociendo poco a poco palabras que van adquiriendo significado para él. El vocabulario con que el niño está en constante contacto tanto en su casa como en la escuela formará parte de las palabras más importantes para él. Este vocabulario básico será el que para el niño tendrá más importancia a la hora de escribir. "...No existen, en sentido estricto, órganos del habla. Lo que hay son solamente órganos que de manera incidental pueden servir para la producción de los sonidos del habla. Los pulmones, la laringe, el paladar, la nariz, la lengua, los dientes y los labios." ⁶¹

Los elementos básicos de una idioma son los sonidos. Agrupamos estos elementos en lo que llamamos fonemas y después en grupos de sonidos de un nivel más alto llamados morfemas, los que se estructuran para formar las palabras. La estructura y los elementos coexisten, no se dan separadamente.

Todos hablamos de acuerdo con el uso o la norma lingüística de la comunidad a la que pertenecemos; la gramática y el sentido común , prácticamente son adquiridos por todas las personas, sin esfuerzo, de una manera uniforme, simplemente viviendo en una comunidad bajo las condiciones mínimas de interacción, exposición y cuidado.

⁶¹ Edward Sapir. op. Cit.. 15.

En casa, el niño ya ha experimentado el concepto de un lenguaje "correcto", a través de las correcciones de mamá. En el lenguaje oral se le corrigen al niño las faltas gramaticales que comete. ¿Qué sucedería si se le permitiera utilizar las que "naturalmente" emite?. Como por ejemplo "cabo por quepo, jugo por juego, sabo por sé". Los niños requieren de la ayuda de los adultos para ampliar su vocabulario y aprender la coordinación en oraciones del lenguaje. Al enriquecer su lenguaje enriquecen su pensamiento también. El niño para alcanzar su pleno desarrollo intelectual necesita, ser socializado y civilizado.

" El pensamiento es un instrumento de experiencia, su materialización en el lenguaje escrito también lo es, así la educación no es una preparación para la vida, sino la vida misma"⁶²

La expresión oral es la base para la expresión escrita que se inicia con el dibujo .

Expresión Escrita

Al hablar de lenguaje escrito necesariamente incluimos la lectura en silencio y en voz alta, porque hay una estrecha relación entre ellas, y su fundamento es la expresión por medio de la escritura.

Aunque la expresión oral es la primera manifestación, el lenguaje escrito influye también en el desarrollo del lenguaje oral; ambos se desarrollan mejor cuando el sujeto se entrena en relatar lo que ha leído, en

⁶² Roger Gilbert en SEP. op. Cit., 118

escribir el resumen de lo que va a relatar, o cuando escribe las ideas fundamentales de lo que ha leído.

Al escribir adquirimos una nueva forma de expresión y comunicación

Las asociaciones auditivo-motoras están presentes al leer o pensar. Cuando hablamos o leemos o escuchamos nos relacionamos con las imágenes auditivas, y cuando hemos dominado la escritura también con las imágenes escritas

El lenguaje es primordialmente un sistema auditivo de símbolos y podremos decir que también motor en cuanto que es escrito.⁶³

Lectura

Al iniciar la lectura ,el niño ya maneja un número considerable de palabras y trae consigo un conjunto de conocimientos acerca de su idioma y su uso. Aprende poco a poco a relacionar el sonido de las palabras con su escritura.

Cuando leemos, leemos de dos modos; las palabras desconocidas o difíciles las desmenuzamos letra por letra, pero las usuales o familiares las abarcamos de una sola ojeada, independientemente de las letras que las componen; la imagen de estas palabras adquieren un valor ideológico. Así en un principio el niño leerá *S I L L A* y más tarde la abarcará de una mirada, así, si el niño aprende a relacionar *silla* con el objeto del mismo

⁶³ Edward Sapir, op. Cit., 25

nombre y más tarde si ve la palabra *ciya*, aunque el sonido sea igual, dirá que no es la misma.

La relación mental del niño con el símbolo es indispensable. Estas serán sus primeras palabras escritas. Aquí se inicia la enseñanza de la ortografía, con las primeras palabras escritas.

La lectura en la época escolar irá aumentando su acervo de palabras y le irá fortaleciendo, y también complicando la escritura correcta de las palabras. Empezará a tener contacto con reglas ortográficas y palabras nuevas constantemente.

Su contacto con la lectura le abrirá un campo enorme y casi infinito de palabras. Es importante que el niño adquiera desde entonces el hábito de corroborar la escritura de las palabras nuevas, tanto como su significado y su uso.

"...No hay defensa del idioma sin lectura, pues es de la lectura que nace la extensión del idioma. Nuestra lengua será mas fuerte en la medida en que más personas la lean, escriban y entiendan" comenta Sergio Ramírez Mercado.⁶⁴ Y Carlos Monsiváis dijo que recomendaba que los jóvenes leyeran, porque si no lo hacen, nunca podrán hablar su lengua con la fluidez, inteligencia y creatividad necesarias.⁶⁵

⁶⁴ Ma. Elena Matadams. "El analfabetismo conspira contra el idioma". México D.F., El Universal, Miércoles 8 Abril 1997.

Escritura

Escribir es una actividad tan cotidiana que, a veces no le prestamos suficiente atención. La encontramos en la correspondencia, los diarios, las cartas que escribimos o dictamos, los menús. Las usa el médico en sus recetas, el comerciante al registrar sus ventas, el ama de casa en sus recetas, en sus apuntes de tejido o costura y en su contabilidad; los trabajadores al anotar instrucciones y el tiempo de trabajo; el poeta y el escritor, etc.

Constantemente nos estamos comunicando unos con otros y no siempre somos conscientes de ello, es como tener piernas, usarlas, y no estar consciente de ello.

También en la industria se requiere de la elaboración y difusión de mensajes destinados a "contar historias empresariales o laborales", en donde uno de los medios más utilizados es la comunicación escrita.⁶⁶

Es importante tomar en cuenta la gran cantidad de ocasiones para escribir que también tienen los niños. Usan sus cuadernos para escribir y dibujar, se mandan recados, escriben en el pizarrón. Copian textos y diferentes letras. Todas estas actividades extra enseñanza que se dan en la escuela abren la gama de usos de la lengua escrita a la cual están expuestos los alumnos o en la cual participan. En esta experiencia conjunta el niño se apropia de la lectura y la escritura.

⁶⁵ Juan Carlos Martínez. " Monsivais. los cantinflismos y el chavo del ocho ". México D. F., Reforma,. Miércoles 8 Abril 1997

⁶⁶ David Berlo. op. cit. .5.

¿Qué es la escritura ?

La escritura no es un sistema de signos que expresa sonidos individuales del habla, es una forma de representación gráfica del lenguaje y requiere de un aprendizaje, estudio y práctica constantes.

Aunque el texto escrito se relaciona directamente con el dibujo, la escritura no es un derivado del dibujo. Para pasar a la escritura se requieren de procesos de reflexión sobre el lenguaje, y a su vez la escritura ya constituida permite nuevos procesos de reflexión que no se podrían dar sin ella. El niño pasa de *saber hacer*, que es el niño que ya habla, a *saber acerca de*, que es el niño que ya escribe.⁶⁷

Dentro del lenguaje escrito podemos distinguir :

- La lengua discursiva.- que trata de comunicar fielmente el pensamiento. Busca un vocabulario preciso y una construcción simple. Aparece en obras científicas, textos, manuales.

- La lengua expresiva.- Que da a entender por medios indirectos la actitud del escritos. Predomina la imaginación, deseos, modos de valorar. Usa un vocabulario rico en matices, construcciones no habituales, comparaciones, imágenes, efectos sonoros o musicales. Es sinónimo de lengua literaria cuando son creadas con intención de belleza.⁶⁸

Quando hablamos o escribimos damos información sobre nosotros, aunque no lo deseemos, nuestra manera de hablar y de escribir ofrece a quien nos escucha o lee un gran número de datos sobre nosotros mismos;

⁶⁷ Emilia Ferreiro. Los sistemas de escritura en el desarrollo del niño. 362

⁶⁸ Mabel Manacorda. La gramática estructural en la escuela primaria. 65

dejamos nuestra huella personal, manifestamos nuestro estado de ánimo, nuestras actitudes o nuestra pertenencia a un grupo social determinado.

Al hablar de literatura, hablamos de lenguaje escrito en su más bella expresión, y en ella están presentes también las normas que rigen el lenguaje. "La lengua es el origen, el manantial de donde surge la literatura, sin lengua no habría literatura".⁶⁹

" La escritura es una realidad ambigua; por una parte nace, sin duda, de una confrontación del escritor y su sociedad; por otra remite al escritor por una suerte de transferencia trágica, desde esa finalidad social hasta las fuentes instrumentales de su creación. Al escritor no le está dado elegir su escritura en una especie de arsenal intemporal de formas literarias; bajo la presión de la Historia y de la Tradición se establecen posibles escrituras para un escritor dado. "⁷⁰

En la preparación de un texto escrito más que en la preparación de una conferencia, debemos cuidar el estilo, la ortografía y la redacción. El único intermediario entre el que escribe y los demás será la página escrita. El mensaje es lo escrito, es el producto físico de la fuente.

" La lengua escrita debe ser más ordenada, más condensada, más correcta que la lengua hablada... tiene como ventaja que podemos preparar mas amplia y tranquilamente con toda clase de documentos y datos que la apoyen, tiene por tanto que seguir el pensamiento del autor con palabras y ejemplos escogidos."⁷¹

Para expresarnos con propiedad, tenemos que respetar las normas y utilizar correctamente todos los elementos del lenguaje escrito para que

⁶⁹ Octavio Paz, "Nuestra Lengua" El Universal, 8 de Abril de 1997.

⁷⁰ Mabel Manacorda, op. Cit., 24

⁷¹ Françoise Gauquelin, op. Cit., 159

quien lea nuestros escritos, sepa entenderlos tal y como hemos querido expresarlo.

“La facilidad lingüística de una fuente de comunicación es un factor importante en este proceso. En nuestra calidad de fuentes de comunicación nos hallamos limitados en cuanto a capacidad para expresar nuestros propósitos, si no poseemos las habilidades necesarias que codifiquen en forma exacta los mensajes.”⁷²

Si la principal función del lenguaje es la comunicación...“*escribir bien*” por lo tanto es comunicarse bien .

“*Escribir bien*” es importante no sólo para la materia de Español o Literatura, sino para todas las áreas escolares y en nuestra vida en particular. Utilizamos el lenguaje escrito como instrumento y por eso una “mala expresión” podría afectar la totalidad de nuestros estudios.

“La adquisición de la escritura presupone un enlace activo y sistemático entre su aprendizaje y la práctica, es decir la ejercitación constante.”⁷³

La práctica constante y razonada de la lengua escrita es un proceso que nunca finaliza. Siempre podemos hacerlo mejor. Como mejor aprendemos es reflexionando, no “sabiendo las cosas de memoria.”

Utilizar la escritura con corrección nos puede llevar desde el conocimiento básico hasta la creación personal y el desarrollo de múltiples habilidades .⁷⁴

⁷² David Berlo, op. cit.,36.

⁷³ Dolores Uribe Torres, Didáctica de la lectura y la escritura, 59.

⁷⁴ cfr. Paloma Pator, op. Cit., 118

C) LA ORTOGRAFIA DENTRO DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Definición de ortografía

“ La ortografía es el arte de escribir correctamente las palabras con signos y letras que indican las normas de un idioma .”⁷⁵

“La ortografía enseña a escribir correctamente las palabras.”⁷⁶

Alfonso el Sabio fue el primero que codificó varias grafías de la época medieval bajo criterios esencialmente fonéticos. La Real Academia, que se fundó en 1714, tuvo como una de sus principales funciones el establecer uniformidad para la escritura de palabras. Esta misma Academia al publicar su Diccionario de Autoridades, añade al criterio fonético también el etimológico. Desde entonces se han hecho muy pocas modificaciones

La ortografía es escribir y acentuar correctamente la palabra y es también una de las capacidades mas ventajosas de nuestro idioma y también es la expresión precisa de una serie de relaciones sintácticas o lógico-sintácticas del texto. Este último aspecto se plasma en la puntuación, siendo éste el más importante como consecuencia de su mayor alcance semántico, a pesar de lo cual increíblemente, es el que menos atención recibe de los enseñantes. ¿Por qué? "...porque su didáctica exige un conocimiento serio de las estructuras sintácticas y una enseñanza simultánea de éstas y de los signos ortográficos no verbales que la articulan; y, por desgracia son

⁷⁵ Diccionario Larousse .Ramón García Pelayo y Gross.

relativamente pocos los profesores, en todos los niveles con el bagaje necesario para esta proeza..."⁷⁷

El término concreto de ortografía solamente puede significar *socialmente aceptable*. La Real Academia de la Lengua Española ha tenido éxito en el mundo hispanoparlante, porque las personas han seguido sus normas y se han preocupado por escribir correctamente (por lo menos durante una época). Esto ha ayudado a mantener la unidad del español a pesar de las múltiples variaciones que se van dando en cada época y lugar, en el gran número de naciones que lo hablan.

No podemos hablar de ortografía como algo inamovible, rígido, estático, pues la lengua es viva y sufre cambios y alteraciones. Por ello al hablar de ortografía, debemos centrarnos en un estudio sincrónico; ubicarnos en un tiempo determinado, con determinadas características y en un lugar determinado, en el hoy, en el tiempo actual.

En el Congreso Internacional de la Lengua Española surgieron muchos comentarios acerca de la ortografía. Transcribo aquí algunos de los que consideré importantes para este capítulo:

"La lengua es de todos y de nadie. ¿Y las normas que la rigen?. Sí, nuestra lengua, como todas, poseen un conjunto de reglas pero estas reglas son flexibles y están sujetas a los usos y costumbres ...". "....El idioma vive un perpetuo cambio y movimiento, esos cambios aseguran su continuidad y ese movimiento su pertenencia. Gracias a sus variaciones el español sigue siendo una lengua universal, capaz de albergar las singularidades y el genio de muchos pueblos."⁷⁸

⁷⁷ Mabel Manacorda, *La gramática estructural en la escuela primaria*. 9

Seco en Vicente Barbera, op. Cit., 72

⁷⁸ Octavio Paz, " Nuestra Lengua " *El Universal*, 8 de Abril de 1997.

Mora-Figueroa consideró útil la existencia de normas en el uso del lenguaje "... pero de normas que cambien como las lenguas cambian, porque una actitud de excesiva rigidez - lo que en lingüística se llama purismo - no tiene sentido. Forzar la expresión española es como pretender poner puertas al campo. No es posible, se escapa por todos lados la realidad social y la lengua...Esto no significa que vayamos a perder de una manera tonta nuestra gramática o nuestra ortografía, que son reglas muy valiosas y muy razonables para nuestra lengua; que hay que cambiar, sí, para mantener nuestro idioma rico, fresco y vivo." ⁷⁹

Ramírez expresó que ya hace tiempo que el idioma cortó con las academias, de manera que... " el idioma se hace en las calles, en los libros de los escritores, está más allá de las posibilidades que de buena fe parten de la Academia. Y hay que darle a este español el carácter exterior que realmente debe tener, el carácter hacia afuera, de ventana hacia afuera." ⁸⁰

El publicista Eulalio Ferrer apuntó que debe haber un principio de tolerancia y flexibilidad dentro de un marco de referencia que contemple el respeto de ciertas normas lingüísticas. ⁸¹

García Márquez expresó su deseo de jubilar la ortografía y comentó "...es el terror del ser humano desde la cuna...Enterrar las haches rupestres, firmar un tratado de límites entre la *ge* y la *jota* y poner más uso de razón en los acentos escritos que al fin y al cabo nadie ha de leer lagrima donde dice lágrima, ni confundirá revólver con revolver ¿ y qué de nuestra be de burro

⁷⁹ Ma. Elena Matadamas, "Santiago de Mora-Figueroa: Hay que unificar terminologías", México D.F., El Universal, martes 8 de Abril de 1997.

⁸⁰ Ma. Elena Matadamas, "Ramírez. El analfabetismo conspira contra el idioma". México D.F., El Universal, miércoles 9 de Abril de 1997.

⁸¹ Patricia Velazquez Yebra, "Ferrer: el uso del idioma sin beatería o dogmatismo", México D.F., El Universal, miércoles 9 de Abril de 1997.

nuestra ve de vaca que nuestros abuelos españoles nos trajeron como si fueran dos y siempre sobra obra una? ”⁸²

Santiago Mora Figueroa consideró que lo dicho por García Márquez era un canto de libertad y que ese canto lo hizo en una pieza oratoria perfecta que respetaba todas las reglas de sintaxis, por lo cual no consideraba que fuera tan enemigo de la gramática, cuando él la maneja tan bien y con tanta eficacia.

Todos ellos están de acuerdo en la necesidad de reglas que rijan el idioma, reglas flexibles, vivas, no sólo para mantener la unificación del idioma sino para mantener una comunicación efectiva.

Importancia de la ortografía

Cualquiera que sea la profesión escogida necesitamos tener una cultura general y forma parte de ella saber leer y escribir correctamente.

La ortografía sigue siendo un barómetro cultural, aunque se hagan esfuerzos por restarle importancia..

¿Cuál es el valor real del conocimiento y dominio ortográfico? ¿Qué necesidad tendría del mismo un científico? ¿Debe el aspecto formal de la escritura constreñir la libertad expresiva de la persona, en el siglo de la cibernética?

“¿Hes o no importante la ortografía? ¿Se trata de una cuestión esencial al decir de Shakespeare o es una creación de la mente humana para

⁸² Gabriel García Márquez. “Liberemos al español de sus fierros normativos”. El Universal. 8 de Abril de 1997

complicar las cosas y dificultar el acceso al conocimiento? ¿Se trata de una consecuencia de la especialización? ¿Hemos entendido el texto anterior?"⁸³

El prescindir de las reglas de ortografía o cambiarlas resultaría muy problemático para las personas que las usan, sería también un freno enorme en la lectura, es como si de repente nos cambiaran todas las señales de circulación. Y también nos llevaría a la dificultad de leer textos de épocas anteriores.

Difícilmente podríamos entender un texto con faltas de ortografía. Un día, un niño me contó que había recibido una carta plagada de faltas de ortografía, la cual no podía entender, hasta que se le ocurrió leerla en voz alta. Las faltas de ortografía impiden que la comunicación sea eficaz; el ruido que esto provoca en el proceso requiere de auxiliares, en este caso la lectura en voz alta, pero en otros muchos casos nos llevaría a la búsqueda de especialistas para poder inclusive redactar un texto escrito. A especialistas, a "escribas" de nuestro tiempo, a secretarios, mecanógrafos o computadoras.

Dificultad de la ortografía

" La facilidad lingüística de una fuente de comunicación es un factor importante en este proceso. En nuestra calidad de fuentes de comunicación nos hallamos limitados en cuanto a la capacidad para expresar nuestros propósitos, si no poseemos las habilidades necesarias (en este caso el

⁸³ cfr. Vicente Barbera. op. Cit.. 67

manejo de las reglas de ortografía) para codificar en forma exacta los mensajes.”⁸⁴

Dentro de la cuestión de ortografía hallamos implicaciones sociológicas, lingüísticas, históricas, políticas, geográficas, individuales. Esto afecta a la totalidad de las lenguas, no es exclusiva del Español.

Sin embargo nuestro idioma, que es fonético, tiene grandes ventajas en la simplificación de la ortografía. ¿No será pues que estamos minimizando su importancia?; ¿Y que la relajación y el abandono en que tenemos su enseñanza es donde reside precisamente su dificultad?.

⁸⁴ David Berlo. op. Cit.. 32

III EL DESARROLLO DEL NIÑO Y LA ADQUISICIÓN DE UNA ADECUADA EXPRESIÓN ESCRITA.

A) EL DESARROLLO DEL NIÑO

Preliminares

En un inicio la vida mental del niño se reduce al ejercicio de aparatos reflejos. Se integran los hábitos y percepciones organizadas que a su vez van incorporando nuevos elementos y van formando totalidades organizadas más amplias.

La inteligencia aparece mucho antes que el lenguaje. Es una inteligencia totalmente práctica. Ésta es la etapa que Piaget denomina *sensorio-motriz*. "Al aparecer el lenguaje las conductas se modifican profundamente en su aspecto afectivo e intelectual..." ⁸⁵ , El niño puede ahora, por medio del lenguaje, reconstruir sus acciones pasadas en forma de relato y de anticipar las futuras por las representación verbal.

De ellos se deriva un intercambio de individuos (socialización), una interiorización de la palabra (pensamiento) que conlleva un lenguaje interior y un sistema de signos, y la interiorización de la acción como tal que pasa a las experiencias mentales.

El niño de 7 años

El niño se enfrenta ya no sólo al mundo del universo físico sino al social y de las representaciones interiores. Esto señala un giro en el desarrollo

⁸⁵ Jean Piaget. Séis estudios de psicología.91.

mental y se da más o menos a la edad de 7 años. En esta etapa ya hay concentración individual cuando el sujeto trabaja para sí, y colaboración efectiva cuando hay vida en común.

Puede colaborar porque ya no confunde su propio punto de vista con el de los demás, sino que los disocia para coordinarlos, lo que es perceptible en el lenguaje entre niños.

El niño ya es susceptible de reflexión, piensa antes de actuar y surgen nuevas formas de explicación.

El núcleo operatorio de la inteligencia tiene sus raíces en los esquemas sensorio-motrices, en las experiencias afectivas o mentales (intuitivas) y constituyen, antes de convertirse en operatorias, la materia misma de la inteligencia sensorio-motriz y posteriormente de la intuición.

En la elaboración de los esquemas sensorio-motrices del primer año existe una estrecha relación entre la percepción y la inteligencia bajo sus formas más elementales. La inteligencia verbal o reflexiva reposa sobre una inteligencia práctica o sensorio-motriz que se apoya a su vez en los hábitos y asociaciones adquiridos para combinarlos de nuevo.

“La vida en efecto es una creación continúa de formas cada vez más complejas y el establecimiento de un equilibrio progresivo entre estas formas y el medio” ⁸⁶

Las nociones de tiempo, velocidad, espacio y las ideas fundamentales de orden , continuidad, distancia, longitud y medida, no se empiezan a construir en forma racional sino hasta partir de los siete años.⁸⁷

⁸⁶ Jean Piaget, El nacimiento de la inteligencia en el niño. 14

Paso de la intuición a las operaciones

El paso de la intuición a las operaciones se dan en forma de organización total y a menudo muy rápida, construyéndose siempre en función de la totalidad de las operaciones (los números no aparecen 3, 7 10, sino que son captados en sucesión ordenada 1, 2 ,3, etc.).

El pensamiento del niño no se convierte en lógico mas que por medio de las organizaciones de sistemas operacionales que obedecen a leyes de conjunto.

Las nociones y relaciones no pueden construirse aisladamente sino que constituyen globalmente organizaciones de conjunto en los cuales los elementos son solidarios y se equilibran entre sí. Existe una asimilación de las cosas y una acomodación a éstas, que se traduce en un equilibrio permanente; el niño se libera de su punto de vista inmediato para agrupar las relaciones, lo que desemboca en la cooperación que subordina al yo a las leyes de la reciprocidad.

El lenguaje es una forma particular de la función simbólica, el pensamiento precede al lenguaje, y el lenguaje se limita a transformarlo profundamente ayudándolo a alcanzar sus formas de equilibrio mediante una esquematización mas avanzada y una abstracción más móvil.

⁸⁷ crf. Jean Piaget. op. Cit.. 66

La función simbólica

La función simbólica consiste en una diferenciación de los significantes (signos y símbolos) y de los significados (objetos o acontecimientos, ambos esquematizados o conceptualizados).

Cuando el niño tiene seis años y ya ha aprendido lo básico de un idioma, empieza la escuela y el aprendizaje de la lectura.

La inteligencia supone una organización y su función es estructurar el universo como el organismo el medio inmediato.

Aunque las grandes funciones del pensamiento permanezcan constantes existe una creación continúa de estructuras variadas, las funciones invariantes entran en el marco de las funciones biológicas de organización y adaptación

Adaptación es el equilibrio entre el organismo y el medio. La adaptación no ha terminado mas que cuando desemboca en un sistema estable, es decir, cuando hay equilibrio entre la acomodación y la asimilación.⁸⁸

"El niño es un sujeto activo que no sólo define sus propios problemas sino que además construye espontáneamente los mecanismos para resolverlos. Es el sujeto que re-construye (sic) el objeto para apropiárselo a través del desarrollo de un conocimiento y no de la ejercitación de la técnica"⁸⁹

⁸⁸ cfr. Jean Piaget , op. Cit., 15

El hombre es una unidad biopsico- social; es un ser integrado no fragmentado, cuya integración descansa sobre bases materiales. Los fenómenos psíquicos, el pensamiento, la conciencia, se derivan de la materia. El hombre además no está solo vive en sociedad a la que influye y por la que es influido.

⁸⁹ Emilia Ferreiro, Los sistemas de escritura en el desarrollo del niño, 357

B) ADQUISICIÓN DE LA LECTO-ESCRITURA Y LA ORTOGRAFÍA

Generalidades.

Cuando hablamos de adquisición nos referimos al proceso de enseñanza - aprendizaje, cuyo punto de partida está más allá de nuestras aulas, en el propio hogar de cada niño. Por ello a veces nos tenemos que remontar a hablar de estos períodos de la vida del niño, como ya también lo hemos hecho en el inciso anterior.

El hombre desde el momento de ser engendrado, tiene en los cromosomas los elementos que originan la maduración e individualidad orgánicas, consideradas como fuerzas impulsoras del aprendizaje.⁹⁰

El aprendizaje es un cambio relativamente permanente que se da en la conducta y que ocurre como resultado de una práctica reforzada. Lo que le da al individuo la oportunidad de adaptarse e integrarse a su sociedad y a su cultura.

Factores del aprendizaje.

Entre los factores que intervienen en este proceso tenemos:

- La percepción, ya que por medio de su equipo sensorial el individuo conoce al mundo objetivo.

⁹⁰ Dolores Uribe. op. cit., 104

-La imaginación, que es capaz de dar vida e interés a los estudios. La imaginación es una función psíquica mediante la cual el hombre, crea imágenes con morfología nueva y que pueden llegar a ser objetos materiales, una actividad humana o una representación mental de algo que no se conoce.

-La memoria que guarda la información. La memoria es la actualización de una experiencia. Sin la acumulación de la experiencia en la memoria, no es posible el desarrollo intelectual y ningún tipo de enseñanza.

Para estar en condiciones de hablar y de escribir, es preciso igualmente que las palabras se hayan memorizado con anterioridad, a fin de expresarlas en forma oral o escrita.⁹¹

-El razonamiento que es la formación y establecimiento de asociaciones. Las asociaciones deben conducir a la formación de sistemas de pensamiento y de razonamiento y de principios de acción, así como a la solución de los problemas que se planteen.

-La atención que es el enfocar, el concentrar nuestros sentidos sobre un determinado objetivo. La habilidad de dirigir la atención eficazmente sobre las cosas esenciales.

La atención hacia unos objetos es el reflejo selectivo de ellos que implica prescindir simultáneamente de todos los demás.

⁹¹ cfr. Dolores Uribe. op. cit., 90-95

Principios de la enseñanza

Diversos autores hablan de la organización del proceso de enseñanza-aprendizaje según diferentes principios. A saber:

1.- La enseñanza debe organizarse de lo simple a lo complejo. No va de las partes arbitrarias, sin significado, hacia todas con significado; sino que va de todos simplificados a todos más complejos.

2.- Cuando comprendemos lo que hemos aprendido, este aprendizaje es más permanente y más transferible. Es muy importante que el niño esté motivado para aprender.

" El sujeto que conocemos a través de Piaget es un sujeto que trata activamente de comprender el mundo que lo rodea... Es un sujeto que aprende básicamente a través de sus propias acciones sobre los objetos del mundo, y que construye sus propias categorías de pensamiento al mismo tiempo que organiza su mundo."⁹²

La escritura debe ser algo que el niño necesite, no una simple habilidad motora. La escritura debe ser *importante para la vida* al igual que necesitamos una *aritmética importante*.⁹³

3.- El pensamiento divergente, que conduce de soluciones inventadas de problemas a la creación de productos nuevos y valiosos, debe fomentarse y en el mismo caso está el pensamiento convergente, que lleva a las respuestas lógicamente convergentes.

4.- "Los conocimientos adquiridos no se deben transformar en hábitos intelectuales rígidos, deben poseer la movilidad operativa característica del

⁹² Emilia Ferreiro, op. cit., 29

⁹³ L.S. Vygotski, op. cit., 71

pensar vivo, capaz de generalización y aplicación externa y de desarrollos nuevos".⁹⁴

"Un sujeto activo", dice Emilia Ferreiro (1989), es un sujeto que compara, excluye, ordena, categoriza, reformula, comprueba, formula hipótesis, reorganiza, etc. en acción interiorizada (pensamiento) o en acción efectiva (según su nivel de desarrollo) .

5.- Las capacidades del que aprende son importantes, y deben tomarse medidas para los aprendices más lentos y más rápidos; debe comprenderse al que aprende conforme a las influencias que han modelado su desarrollo, así como la gran cultura y la subcultura a la que pertenece éste.

6.- El nivel de ansiedad del aprendizaje individual. Los aprendices con ansiedad alta trabajan mejor si no se les recuerda qué tan bien o mal lo hacen; en cambio, los aprendices con ansiedad baja lo hacen mejor si se les interrumpe con comentarios acerca de sus progresos

7.- Debemos analizar las relaciones que se dan entre los maestros, alumnos libros de texto y sistema educativo.

8.- La organización de los motivos y valores dentro del individuo.

9.- La atmósfera del grupo de aprendizaje

Lecto escritura.

" El niño aprende a expresar sus pensamientos por medio de la palabra hablada antes que la lectura y a su vez, ambos aprendizajes - el de hablar y el de leer- se enlazan con la adquisición de la escritura. "⁹⁵

⁹⁴ Hans Acbli, op. Cit., 125

⁹⁵ Dolores Uribe, op. cit.,81

La escritura parte de la lectura. El niño necesita conocer las letras y las palabras para transcribirlas en una hoja de papel. El niño aprende que los signos que lee se refieren a palabras que unidas toman significado, para él es una experiencia nueva y maravillosa. Desde un principio la ortografía va aunada al conocimiento de nuevas palabras, el niño aprende que cada palabra tiene una grafía específica. Éste no sabrá lo que es *ciya*, pero sí lo que es *silla*.

"Tanto el lenguaje oral como el escrito deben descansar para su desarrollo y perfeccionamiento, en la formación sistemática de habilidades y hábitos".⁹⁶

Cuando el niño se inicia en la lectura, lee letra por letra; pero mas tarde lee la palabra completa. Margarita Recasens dice que primero tendemos a cerrar nuestras percepciones, organizamos en un segundo paso la figura y el fondo, y en tercer paso aplicamos el principio de la similitud y la proximidad. Cuando para el niño van siendo familiares las palabras no se detiene a leer letra por letra, por ello al encontrarse ante una palabra nueva leerá la que ya conocía, por ejemplo *mamá* por *manía*.

Los errores en la lectura de los niños se deben a diferentes causas: si el niño es un mal lector, los errores serán grafénico-fonémico, En el caso de los buenos lectores, los errores serán principalmente semánticos-sintácticos.⁹⁷

Cuando a un niño se le pide comprensión de lectura, el niño no sólo enfoca perceptualmente el texto, sino que lo asimila y lo interpreta según su experiencia (por ejemplo de otros textos ya leídos). Aun los significados mas literales del texto van mas allá de las palabras mismas .

⁹⁶ Ibidem. 59

En esta etapa el niño puede tener un alto nivel de comprensión de vocabulario ,pero en la expresión se observa una falta de coherencia en estructuración de frases, pobreza de objetivos e inexistencia de nexos adecuados, que poco a poco irá aprendiendo y asimilando en la escuela.

Cuando tenemos una imagen visual, auditiva, articulada (e incluso motriz, adecuada), somos capaces de escribir las palabras correctamente

El ojo es capaz de percibir una palabra o incluso muchas palabras en una sola imagen, pero cuando el desciframiento es demasiado detallado le impide comprender el sentido de la palabra o de la frase por ejemplo:

ELLEERESCOSA FACIL . Como ya mencioné, la palabra que se escribe letra a letra no se percibe letra a letra, sino como una imagen que forma un todo. Se trata de ver y de comprender simultáneamente tan de prisa como es posible (cerebro y ojo) .⁹⁸

Como el análisis y la abstracción son las condiciones esenciales en el aprendizaje de la escritura para dominar el lenguaje escrito, es necesario aprender a pasar de un lenguaje a otro. Cuando se lee se elabora el paso de la palabra percibida visualmente a la palabra pronunciada y escuchada. Cuando se escribe se hace lo contrario: de la palabra pronunciada en voz alta, o para sí, se pasa a la palabra escrita.⁹⁹

Es necesario una serie de procesos de reflexión sobre el lenguaje para pasar a la escritura, pero, a su vez, la escritura constituida permite nuevos procesos de reflexión que difícilmente hubieran podido tener lugar sin ella .

Aquí me apoyo en la teoría psicogénética de Piaget y de las conceptualizaciones de la psicolingüística contemporánea . Pasamos de un

⁹⁷ Courtney en SEP. op. Cit. 106

⁹⁸ Françoise Gauquelin. op. Cit.. 155

⁹⁹ Dolores Uribe Torres op. Cit.. 58

sujeto como receptor de conocimiento a un sujeto como productor de conocimiento. El conocimiento se obtiene a través de un "conflicto cognitivo", a partir del cual el sujeto realiza el esfuerzo de acomodación que tiende a incorporar lo que resultaba inasimilable. Sin embargo, es importante considerar que no cualquier conflicto es un conflicto cognitivo.¹⁰⁰

En la teoría de Piaget el conocimiento objetivo aparece como un logro y no como un dato inicial, nos acercamos a él por grandes reestructuraciones globales. Dentro de esas reestructuraciones globales puedo considerar que algunas son erróneas con respecto al punto final, pero que son constructivas en la medida que nos llevan a la solución correcta. Así una niña, a la que se le presentan dos palitos del mismo tamaño y en medio de éstos otro más pequeño, dirá que ninguno de los tres palitos (| | |) es igual.

" Para una psicología piagetana es importante poder distinguir, entre los errores, a aquéllos que constituyen prerequisites necesarios para la obtención de la respuesta correcta".¹⁰¹ En la derivación de los verbos el niño descubre una regla general y la aplica. Así dirá *yo andé* o *está rompido*; o dirá *comer comí* entonces *poner poní*. Estos son errores constructivos, que no impiden, sino que acceden a la respuesta correcta .

Escritura

El gesto es el primer signo visual que contiene en sí la futura escritura del niño. Los garabatos de los niños son en realidad gestos no dibujos, y lo

¹⁰⁰ cfr. Emilia Ferreiro. op. Cit. . 37

hace en forma de narración, contando una historia. En este punto el dibujo no es un símbolo todavía, el niño en realidad dibuja gestos.

El niño pasa del dibujo de gestos y palabras al dibujo de las palabras. Reinventa la escritura para hacerla suya.

El secreto de la enseñanza del lenguaje escrito es la preparación y organización adecuada de esta transición natural del dibujo a la escritura del lenguaje, no de las letras.¹⁰²

El material de la escritura, palabras, frases, oraciones, lecciones, etc. ha de asociarse con los pensamientos del niño elaborados en sus juegos, en sus trabajos, en sus relaciones con los demás dentro de su propio mundo.

La técnica de la enseñanza de la escritura ofrece tres problemas fundamentales:

1.- De carácter físico. Señala los factores de elementos musculares que participan en la escritura, el papel que cada uno desempeña y la velocidad de su acción

2.- De carácter psicofisiológico. Muestra el carácter y la evolución de las coordinaciones musculares

3.- De carácter psíquico. Determina la naturaleza y evolución de la actividad mental del niño en el proceso del aprendizaje de la escritura y las diversas formas de reacciones de correlación mental.¹⁰³

¹⁰¹ Emilia ferreiro op. Cit., 34

¹⁰² cfr. Vygotski, op. Cit., 70

¹⁰³ Laureano Jimenez y Coria, op. Cit., 263

Ortografía

Si a un niño le toma aprender a leer y a escribir un año escolar, ¿Cuánto tiempo debería de tomarle aprender las reglas básicas de ortografía y un dominio de la escritura y redacción? ¿Por qué actualmente aún en universidad, después de doce años de estudio, no se ha logrado el dominio y el gusto por escribir correctamente? ¿Será una tarea tan difícil?.

Vicente Barbera ¹⁰⁴menciona varios problemas en su enseñanza :

1.- No puede existir un método único para enseñar ortografía; lo que funciona en un aula no funciona en otra.

2.- Se trabaja poco, mal y sin metodología.

3.-Se lee de dos modos: las palabras nuevas o desconocidas se desmenuzan letra por letra, pero las de uso familiar se abarcan de una sola ojeada, la imagen de la palabra adquiere un valor ideológico.

4.- Se aprende por el ejercicio y no por la memorización. (La relajación en su enseñanza, la permisividad y condescendencia, no pueden llevar al aprendizaje)

Simplificación de la ortografía

En muchas ocasiones y en diversas lenguas se ha planteado la necesidad de simplificar la ortografía. Esto ha llevado al análisis de los problemas que se confrontarían.

¹⁰⁴ Vicente Barbera. op. Cit.. 71

1.- Dificultad muy grande para prescindir de las reglas o para cambiarlas por parte de los que ya las usan.

2.- Un freno en la lectura (como si de repente nos cambiaran las señales de circulación y tuviéramos que circular por la izquierda.)

3.- Grandes dificultades para que después de un tiempo fuéramos capaces de leer textos de épocas anteriores (escribir *vaca* o *backa*; *benir* o *venir* etc.)

La ortografía es un arte; simplificar un arte sería como suprimir todas las alternativas, matices y riqueza con las que puede contarse.

El aprendizaje de la ortografía se inicia con el aprendizaje de las primeras palabras, con ellas se va sembrando el hábito del bien escribir. El aumento de conocimientos y de vocabulario van complicando y enriqueciendo este arte de bien escribir.

Escribir correctamente lleva mucho tiempo, pero no sólo por parte de quien enseña, sino del alumno cuyo interés , trabajo y esfuerzo lo llevan al perfeccionamiento; la formación del hábito de escribir con corrección debe llevar a las personas a la búsqueda de la correcta ortografía cuando se enfrenta con palabras nuevas, es preciso multiplicar las repeticiones y asociaciones .

La formación de estos hábitos deben llevar a la automatización. Es importante recalcar que este aprendizaje debe ser continuo y que implica el deseo de la persona de mejorar.

“ Uno de los rasgos peculiares de los hábitos, cuando ya se han formado, estriba en que las acciones se realizan sin previa recapacitación, sin fragmentar la acción mediante operaciones parciales, ni trazar un esquema para la ejecución de la actividad. Esto sucede porque la acción

habitual se ha practicado antes muchas veces y no exige, por parte del sujeto, que fije la atención en las operaciones incluidas en el conjunto de la actividad “¹⁰⁵

La ortografía no debe distraer nuestra atención cuando queremos expresarnos o leer, por ello es importante la corrección y el aprendizaje del bien escribir.

Día a día debemos practicar el *descubrimiento* y formar hábitos ortográficos para lo cual ayuda mucho la lectura de los buenos autores y la aplicación que cada persona ponga al escribir.

En este proceso juega un papel muy importante la ejercitación constante y la formación de imágenes auditivas, motoras y visuales.

La ortografía es un aprendizaje memorístico en su mayor parte, ya que las reglas de ortografía no obedecen siempre a criterios lógicos sino también de uso y fonéticos.

Aprendizaje de la Ortografía

En los primeros estudios realizados por Laureano Jimenez y Coria, con respecto al proceso psicológico del aprendizaje de la ortografía se obtuvieron los siguientes resultados:

- 1.- La presentación visual es superior a la auditiva.
2. -Hay mejores resultados al combinar ambas.

¹⁰⁵ Dolores Uribe Torres, op. Cit., 59

3.- Otros estudios han comprobado que el mayor éxito se obtiene cuando las formas auditivas y visuales se combinan con las motoras (lo que se refiere al movimiento del brazo, mano y articulaciones de las palabras)¹⁰⁶

El aprendizaje de la ortografía exige la participación de la atención y de la memoria sensorial, fundándose este ensayo en la observación visual, la impresión auditiva, motora y de articulación apoyadas en el significado de las palabras. Es importante entrenar a los alumnos en todos estos aspectos porque no todos los niños aprenden del mismo modo; para unos es más fácil por la vista, para otros el oído, para otros en el aspecto motriz.

¹⁰⁶ Laureano Jimenez y Coria, op. Cit., 380

C) PAPEL DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS Y EL MAESTRO EN LA ENSEÑANZA DE LA ORTOGRAFÍA.

En el Congreso Internacional de la Lengua se resaltó la propuesta de que las instituciones educativas dedicadas a la enseñanza del idioma, pusieran todo su esfuerzo y los medios necesarios para que los alumnos posean el dominio de la lengua española con rigor, riqueza y propiedad .

Y que todos los departamentos encargados de la educación en los países de habla española extremen sus cuidados para que la enseñanza del idioma se realice con riqueza y propiedad.¹⁰⁷

En nuestro país se dio como un hecho que todos los estudiantes de educación superior sabían leer, pero cuando se definieron los parámetros y requerimientos necesarios involucrados en la comprensión de lectura eficiente, los resultados de ello fueron que un alto porcentaje de los estudiantes carece de habilidades y destrezas de la lectura básica, lo cual obstaculiza el proceso mismo del aprendizaje y empobrece sus posibilidades de desarrollo profesional y en general, sus capacidades culturales y humanas.

"...La mayoría de los alumnos no llegan a la universidad con el nivel de lectura requerido para un buen desempeño en los estudios superiores..."¹⁰⁸

¹⁰⁷ Ma. Elena Matdamas. "Adiós al Congreso". México D.F., El Universal, sábado 12 Abril de 1997

¹⁰⁸ Eduardo Valtierra. "Leer es Pensar". El Financiero, 20 Marzo de 1996

Existe una falta de comprensión de la lectura y una carencia de práctica adecuada en la expresión escrita y por consiguiente, una deficiencia en la ortografía.

Instituciones educativas.

El contexto social más común para el aprendizaje de la lecto-escritura es en la escuela, en donde el niño aprende a socializarse, a trabajar en común y en equipo. Y es en ella donde se realizan las interacciones entre alumnos y maestros, lo que tiende a agilizar y hacer lógico el pensamiento infantil .

Los alumnos al trabajar en equipo se ven obligados a buscar relaciones entre los diferentes puntos de vista y a construir un sistema de conjunto reuniendo las diferentes perspectivas; así el pensamiento se vuelve más significativo.¹⁰⁹

Al imitar el modo en que los adultos hacen uso de las herramientas , objetos y el lenguaje el niño se siente involucrado en el proceso social y este tiene influencia sobre él (concepción mecánica de la repetición) ¹¹⁰

La educación implica no sólo el consumo o adquisición de conocimientos sino de la creación de cultura. "Sería muy práctico" dice Vygotski (1988), "observar lo nuevo a la luz de las ideas modernas en

¹⁰⁹ Hans Aepli. op. Cit.. 1988

¹¹⁰ Vygotski. op.cit.. 58

lingüística y en filosofía del lenguaje, las consecuencias de nuestro modo actual de hablar en la escuela y sus posibles transformaciones”.

En este proceso social podemos distinguir tres dimensiones de la escritura: La escritura en sí, los usos escolares y el acceso a otros conocimientos por medio de la lengua escrita.

Es este último el que nos lleva a relacionarnos con otros y donde la comunicación efectiva es muy importante. Si queremos comunicarnos con eficiencia debemos escribir con corrección .

¿Qué seguridad puede tener una persona en sí misma y en sus conocimientos, si no puede escribir correctamente un memorándum, una relación, una carta, un recado? ¿Para quién es importante escribir correctamente?

Uno de los objetivos de la educación debe ser el lograr escribir sin error una palabra vista, oída o pensada así como expresar correctamente la idea que se desea comunicar. La ortografía denota la preparación y cultura de una persona. Abarca el empleo correcto del acento, de los signos de puntuación y otros auxiliares de la escritura.

“ Aunque no tiene un valor formal como las matemáticas, su posesión es prueba de que se ha adquirido la cultura elemental que exige la sociedad para cooperar con éxito en las actividades de las comunidad. Aunque no tiene un valor científico, la ortografía es una forma de dar claridad, pulcritud y elegancia a la lengua, siendo los errores ortográficos una manifestación de descuido, desaliño, indiferencia, falta de clasificación, ordenación y valoración de las ideas, en una de una mediocre o menos que mediocre preparación.”¹¹¹

¹¹¹ Laureano Jimenez y Coria, op cit., 376

Causas de la deficiencia en la enseñanza de la ortografía

Entre otras muchas causas están:

- Menos aprecio de las reglas por maestros y alumnos y la sociedad en general., lo que lleva a una gran condescendencia en el escribir.

- Abandono de los métodos tradicionales en la enseñanza de la ortografía (nuestras abuelas sólo estudiaron la primaria tenían mejor ortografía, caligrafía y lectura que nuestros actuales profesionistas)

- Deficiencia en la metodología.

- Deficiencia en la enseñanza

- Degradación de la ortografía por la degradación del lenguaje hablado

- En la escuela no siempre se llevan a cabo experiencias significativas porque "no hay tiempo para ello". Para analizar, probar, leer.

- En los manuales de ortografía aparecen palabras poco usuales.

- No se establecen objetivos.

- No se toma en cuenta el interés del alumno "...hay procesos de aprendizaje del sujeto que no dependen de los métodos... El método puede ayudar a frenar, facilitar o dificultar pero no crear aprendizaje. La obtención de conocimientos es un resultado de la propia actividad del sujeto" ¹¹²

Metodología

Más que un método en particular se requieren de ciertas condiciones para ser efectivos en la enseñanza de la ortografía y de tomar en

¹¹² Emilia Ferreiro op. Cit., 32

consideración las capacidades o aptitudes necesarias involucradas en el aprendizaje (lateralidad, espacio, visual-auditivo). Estas últimas ya se han estudiado en otros incisos. Me enfocaré ahora en la primera.

Cuando los niños llegan a la escuela traen consigo un sinnúmero de experiencias personales con textos, libros, cuentos y han tenido más o menos relación con la lengua escrita. Hay que empezar donde el niño se encuentra.

Debemos partir de los esquemas anteriores de que el niño dispone, Como seres humanos partimos de esquemas elementales para formar sistemas cada vez más complejos y más móviles. "Todo acto intelectual se construye progresivamente a partir de reacciones anteriores, más primitivas

113

Desde que el alumno está haciendo pre-escritura y pre-lectura está aprendiendo ortografía por ello es importante que desde la enseñanza de las primeras palabras se eviten los errores, se corrijan inmediatamente y se atiendan personalmente facilitando los caminos del aprendizaje y promoviendo una adaptación individual de los recursos, ya que las faltas se diferencian entre sí, como ocurre con los escolares, razón por la cual requieren de un tratamiento diferenciado

La primera imagen gráfica de la palabra es muy importante, por ello debemos intentar asegurar que esas primeras imágenes sean fijadas con patrones correctos.

Es importante una continua y constante vigilancia en la corrección ortográfica. Preocuparse más de la calidad que de la cantidad.

¹¹³ Hans Aebli, op. Cit. . 102

También hay que apelar a la colaboración activa del alumno para aprender a conocer su manera de pensar y razonar.

El aprendizaje de la ortografía debe motivarse. Promover el amor por su lengua, favorecer la conciencia de satisfacción por el éxito y el progreso de logros obtenidos.

Los estímulos sociales, alabanzas y recompensas pueden ser útiles

Las letras y palabras deben convertirse en elementos corrientes de la vida de los niños, al igual que lo es el lenguaje .

La escritura debe poseer un cierto significado para los niños, debería respetar en ellos una inquietud intrínseca y ser incorporada a una tarea importante y básica para la vida. ¹¹⁴

Captando la atención de los alumnos mediante los mejores estímulos entran en juego las funciones positivas en mayor grado.

No debe enseñarse la ortografía como algo extraño al niño y en forma mecánica, sino como un objeto de su interés al cual se aproxima en forma inteligente.

El maestro debe poseer una honda conciencia de la importancia de la ortografía. La enseñanza de la ortografía tiene por objeto capacitar a los niños para que escriban correctamente, de acuerdo con las normas impuestas por el uso corriente.

Sin embargo el aprendizaje de la lectura y la escritura no se reduce a un conjunto de técnicas perceptivo-motrices ni a la *voluntad* o a la *motivación*; es más bien una adquisición *conceptual*.¹¹⁵

¹¹⁴ Vygotski. op. Cit., 71

Educación sistemática

Aunque la ortografía debe pasar por una etapa empírica antes de la normativa o estructurada, es necesario establecer objetivos para que el aprendizaje sea significativo (relacionados con conocimientos previos), que exista retroalimentación y que haya una organización de configuraciones globales.¹¹⁶

Descubrir y formar conciencia de contrastes, series y reglas.

Implementar un estudio sistemático y progresivo

Una práctica corriente de las adquisiciones ver - pronunciar - oír - imaginar - escribir - corregir - retener.

Los niños aprenden mejor por el método inductivo, ya que parten de los hechos en sí, con los que están en contacto para obtener generalizaciones o reglas

Sólo con método y trabajo se pueden lograr aprendizajes significativos.

La educación sistemática es aquélla en la que maestros y alumnos estudian las palabras que presentan dificultades ortográficas: Se hacen diagnósticos, se organizan planes de recuperación, se planifican unidades de ortografía...horarios de estudio...y evaluación.

Pero es necesario tomar muy en cuenta la educación incidental que es aprovechar toda oportunidad que se presente: de copia, dictado, o cualquier palabra nueva (éstas se deben escribir en el pizarrón)

¹¹⁵ Hermine Sinclair en Emilia Ferreiro, op. Cit, 73

matemáticas: cociente, residuo, división,
geografía: hemisferio, afluencia, rotación,
historia: aborigen, civilización, prehistoria, etcétera. ¹¹⁷

El papel del maestro

El maestro debe tener claro didácticamente el fin que quiere alcanzar:

1. Presentar en forma práctica el problema
2. No usar un simbolismo al principio, sino integrarlo poco a poco
3. Plantear el problema en forma de acción práctica, aplicación en la existencia cotidiana. ¹¹⁸

En la enseñanza de la ortografía se debe de partir de un vocabulario básico y reglas ortográficas definidas para ir, poco a poco, aumentando el vocabulario y la enseñanza correcta de esa nuevas palabras, así como incrementando su uso en el lenguaje diario de los niños

El vocabulario que utilizamos es muy variado: el que necesitamos para leer, el que necesitamos para comprender lo que expresa una persona al hablar, una platica, un discurso, el que usamos para comunicamos oralmente y el que usamos para escribir.

Los niños requieren de un vocabulario básico para expresar lo que sienten y lo que desean comunicar.

¹¹⁶ Margarita Castañeda op. Cit. . 62

¹¹⁷ Benjamin Sánchez. op. Cit.. 77

¹¹⁸ Hans Acbli. op. Cit. . 114

La escuela primaria debe esforzarse en proporcionar a sus alumnos un vocabulario preciso y tan rico como sea posible. Velará para que las palabras enseñadas sean perfectamente conocidas en cuanto a su sentido propio y ortografía y tendrá cuidado en no proponer palabras con dificultades ortográficas que el niño todavía no pueda manejar, y de proporcionarle la posibilidad de verlas y mirarlas cuantas veces sea necesario .

Punto de partida

La elaboración de un diagnóstico es indispensable para sustentar las bases sobre las que estableceremos los objetivos del aprendizaje de la ortografía.

Éstos no pueden ser universales, pero nuestro objetivo final debe coincidir en todas las escuelas : lograr que los alumnos utilicen su lenguaje con corrección y ortografía.

Este diagnóstico tiene que ser un trabajo elaborado en cada escuela en particular o cada sección de población, pues tenemos que partir de un marco social, económico, y geográfico determinado.

La función del diagnóstico será tanto para encontrar el vocabulario que manejan los alumnos como las dificultades ortográficas que presentan.

Vicente Barbera propone hacer el diagnóstico a partir del análisis de los cuadernos de los alumnos de todas las asignaturas y anotar los errores más frecuentes de ortografía, así como el vocabulario utilizado por los alumnos de cada grado.

“Después de muchos estudios, el lingüista italiano Giulio C. Lepschy concluye que las palabras más frecuentes son:

Las más breves, las más antiguas, las más simples en el plano morfológico y las que tienen la mayor extensión semántica ¹¹⁹

Si se toma esto en consideración, se puede pensar que después de la primera etapa del aprendizaje empírico, que se da junto con la enseñanza de las primeras palabras y la enseñanza posterior de un mínimo de reglas básicas de ortografía, así como la correcta escritura de las 500 palabras más usuales en Español, podríamos tener a un hombre de mediana cultura escribiendo correctamente.¹²⁰

Actividades

En la enseñanza de la escritura se proponen diversas actividades como crucigramas, adivinanzas, textos mutilados, historias contadas y co-narradas que enriquecerían con nuevo vocabulario el lenguaje de los niños.

La enseñanza de la lecto -escritura puede enriquecerse grandemente. Por ejemplo, se leyó una receta de cocina, se hicieron experimentos con la palabra *tibio*.

Leer haciendo pausas para que los niños predigan que sucederá, incrementa el vocabulario. También si se va a leer sobre “Fredy encontró una rana”, se puede motivar a los niños para que digan qué harían con una rana,

¹¹⁹ Françoise Gauquelin op. Cit., 27

¹²⁰ García Hoz en Vicente Barbera, op cit., 72

cómo se mueve, a qué sabe, qué se siente tocarla, dónde las encontramos y qué clase de ruidos hacen las ranas.¹²¹

Escribir una nueva receta o escribir sobre las ranas podrían dar muchos elementos vivenciales para corregir y enseñar nuevas reglas de ortografía, con el vocabulario que surgirá de los propios niños o aun del vocabulario nuevo que tendrán que aprender para describir lo que quieren decir y al mismo tiempo que lo aplican lo aplican con corrección

También nos podemos valer de juegos ortográficos, utilizando el diccionario por ejemplo: buscar palabras con *v*, con, *mp*, *s*, *c*, *z*, etc. Que de una palabra grande puedan obtener muchas pequeñas utilizando las mismas letras de esa palabra. Fabricar sustantivos utilizando la última letra de cada palabra para buscar nuevas *arroz-zapato_olla amor*, etc. Se pueden poner en una bolsa las palabras estudiadas y se dicta la palabra que se salga. Jugar con las *h* intermedia o inicial etcétera.¹²²

Ejercicios en los que los alumnos descubren por sí mismos las reglas ortográficas, por ejemplo: observar palabras y descubrir lo que hay de común en todas ellas (hombre, sombra, timbre, sombrero), compararlas (campana, lámpara, Amparo, empleado), o descubrirlas en un párrafo: *Amparo era una niña campesina, cuando tomaba un sombrero para cruzar por la cumbre e ir a ver a su abuela.*

Realizar ejercicios de generalización, ejercitación y evaluación. Dar ejercicios bien seleccionados para que los alumnos practiquen su *descubrimiento* y formen hábitos ortográficos correspondientes. Por ejemplo,

¹²¹ cfr. Courtney. op. Cit.. 108

¹²² Benjamín Sanchez. op. Cit.. 88

buscar en el periódico palabras con *mp*. Realizar dictados, copias y composiciones.¹²³

¹²³ cfr. Benjamín Sanchez, op. Cit. . 80

PROPUESTA

En el ejercicio de sus actividades, el pedagogo puede detectar necesidades que requieran de ser canalizadas. En este caso es la deficiencia que presentan los alumnos en la comunicación escrita. El pedagogo analiza el problema y se presentan alternativas de soluciones. Enfocado el problema de la ortografía se toman medidas para proceder a su solución. .

Se realiza un diagnóstico que ayude a centrar el problema en determinado ambiente socio-cultural. A partir del diagnóstico se elabora un glosario de palabras de uso más frecuente, para tener un punto de partida y proceder a la elaboración de un programa anual y curricular.

Visualizado el problema desde un marco más amplio, no sólo requerimos de un programa de ortografía sino de personal capacitado para aplicarlo, por lo que tendríamos que elaborar cursos o ciclos de conferencias para los maestros y las instituciones educativas y así poder contar con su apoyo en la implementación del programa, su seguimiento, evaluación y retroalimentación.

En interacción con el pedagogo estarían los directivos de la educación, los directores de la educación de la institución, los coordinadores y los maestros.

Al proponer la elaboración de un programa de ortografía adecuado, estoy hablando también de tener maestros preparados para aplicarlos y autoridades escolares para llevarlo a cabo y apoyarlo. No podemos hablar

sólo de escuela elemental, pues estaremos hablando inmediatamente de escuela normal. ¿Cómo enseñar a los niños y crearles un hábito y un gusto por su lengua materna si las personas que serán las transmisoras de esta lengua no la dominan?

Hacer que renazca el gusto por el arte de escribir es todo un reto. Es un trabajo enorme y vasto, pero creo que es motivador y alentador.

¿Cuántas personas no nos encontramos con un "*Tengo pésima ortografía*", o un gran desaliento porque no saben cómo escribir con corrección? Esto no debe existir, ni tiene por que ser un problema.

Pero el descuido que existe en las escuelas actualmente, y en general en la enseñanza de la ortografía y el gran relajamiento en su enseñanza, ha llevado a tener generaciones enteras de personas que no escriben correctamente ni aun las palabras más usuales. Los mismos maestros padecen de este mal. ¿Cómo es posible que muchas personas que han terminado la educación media se avergüencen de no saber escribir correctamente? ¿Si la escuela no las preparó para escribir con corrección en 9 años, quién las preparará ?.

Como los programas de ortografía deben de partir del vocabulario básico que manejan los niños y de su vivencia cultural y social es indispensable hablar y hacer conscientes a las autoridades escolares de cada centro escolar en particular, de la necesidad de escribir con corrección y de tomar medidas apropiadas para lograr que sus alumnos adquieran este hábito en la educación primaria.

Por ello me referiré a tres acciones iniciales importantes.

1.- En primer lugar sería la elaboración de un programa de ortografía que se pueda aplicar a cada sector de población o a cada escuela, según las características particulares de sus situaciones culturales, sociales y geográficas. No puede haber un método universal según se ha visto, pero debe ser un método adaptable a todas las escuelas; de tal manera que, aunque el punto de partida será diferente, el punto de llegada sea el mismo: escribir con corrección

Si partimos del vocabulario que el niño maneja, estamos hablando de grandes diferencias según el ambiente y el lugar en el que el niño ha crecido y se ha desarrollado, así como de las circunstancias heterogéneas de nuestras escuelas en cuanto a su situación geográfica, nivel cultural, facilidades escolares (edificio, papelería, cuadernos, etc.) y situaciones sociopolíticas,

Por ello resulta muy importante considerar que el material que se usará dependerá en gran parte de un *diagnóstico* sobre las palabras que los niños utilizan, y la elaboración de un *glosario* de palabras de uso más frecuente, lo que debe desembocar en una unificación en la enseñanza al término de la educación primaria.

Hacer una labor básica en el nivel elemental para lograr que los alumnos adquieran el uso correcto de su lengua española, y puedan manejarla para lograr comunicarse con eficiencia. Tanto en lectura, que implica velocidad, comprensión, dicción; como en escritura, que requiere de redacción y ortografía.

Un *método* que lleve a los niños a la adquisición del hábito de la escritura no debe ser pesado ni tedioso y debe lograr que el niño se sienta orgulloso de saber escribir con corrección.

Ejercitación visual, táctil, kinestésica y auditiva. Estar atento a posibles deficiencias visuales y auditivas. Trabajar con familias de palabras.

El aprendizaje debe ser *sistemático y constante*. Pocas cosas bien aprendidas (y con ello hablo de repetición constante en nivel elemental) jamás se olvidan.

Crear el *hábito del uso del diccionario*; existen muchas palabras que no usamos en nuestro lenguaje cotidiano y es importante que aprendamos a leerlas o escribirlas correctamente y esto sólo puede hacerse desde un diccionario que nos indique el significado de las palabras y de su ortografía, Palabras nuevas que encontramos al leer un libro o revista, o que escuchamos en una conferencia, curso, etcétera.

Debemos partir *de lo más sencillo a lo más complicado*, y no pasar a un nuevo concepto hasta que el anterior esté bien asimilado y practicado. Esto no sólo dará un aprendizaje más efectivo, sino también dará más seguridad al niño que lo usa.

Existe la *heterogeneidad* en nuestras aulas: cada niño aprende a diferente velocidad y de diversas maneras; el grupo debe llevar un ritmo, pero se deben también tomar medidas con los niños más lentos o más rápidos del salón.

Los niños naturalmente van generalizando las reglas de ortografía, por ello en las excepciones, o en la asimilación de grandes cantidades de vocabulario nuevo, así como en la enseñanza de un segundo idioma, los

niños tienen confusiones en cuanto a la escritura. En este momento se deben reforzar aún más las explicaciones, repeticiones y prácticas ortográficas.

En su *egocentrismo*, el niño estará más atento a lo que da, que a lo que recibe: le gusta más escribir y que lean lo que él escribió, que lo que los amigos escribieron, y en esto debe haber también un aprendizaje, el corroborar que entendí lo que el otro me quiso decir. ¿Cómo debo escribir para que mis mensajes lleguen como yo los quiero? ¿Cómo demostrar alegría, o enojo, o coraje, o admiración, o pregunta? ¿Cómo hacer un silencio, o una algarabía?

La enseñanza de *reglas* de ortografía debe partir de las más sencillas, que no tengan excepciones o que sean pocas, que se apliquen a muchos de los términos más usados por los niños y que se puedan aplicar de inmediato.

Se tiene que buscar la unificación total de las palabras usadas en las diferentes regiones y el extenso territorio donde se habla el español.

Ya hablé de la riqueza regional y personal del lenguaje. Pero sí se debe trabajar sobre bases ortográficas y gramaticales que tiendan a *unificar* la expresión de la lengua española.

El que por tantos siglos nuestra lengua se haya mantenido como unidad se debe a que los hombres de habla hispana decidieron aplicar y seguir regulaciones.

2.-Para lograr un eficiente aprendizaje de la lecto- escritura, se necesita primero que las autoridades escolares sean conscientes de ello y que decidan preparar a sus maestros.

Por ello la segunda acción constaría de un ciclo de conferencias, para motivar a las autoridades escolares. Conferencias que hablen sobre:

- La historia de la Lengua Española, su riqueza y los diferentes lugares donde se habla.

- Los estudios superiores, que requieren calidad en la lectura y escritura de los alumnos.

- Cómo en cualquier escrito o examen, la buena ortografía es una carta de presentación.

- El bien escribir como un hábito, que para su formación requiere de mucha paciencia y tiempo.

- La escuela primaria, como el lugar adecuado para su enseñanza, en las que el papel de la institución y el maestro son esenciales.

3.-La tercera acción sería la preparación de los maestros, que se deberá de enfocar principalmente a demostrar la importancia del bien escribir y motivarlos para que deseen dar tiempo y esfuerzo a la enseñanza de la ortografía. Cada maestro tiene a su cargo entre 30 y 60 alumnos ¿NO vale la pena?

Concientizar a los maestros en cuanto a la importancia del lenguaje escrito en la comunicación humana. (Presentar un texto con faltas de ortografía. Presentar un texto sin división entre las palabras. Realizar una dinámica.

Las mismas conferencias dadas a las autoridades escolares podrían usarse como introducción al curso para los maestros.

Motivar el amor a la lengua, hablar sobre la historia de nuestra lengua, y cómo se ha enriquecido con nuestros propios vocablos, y cómo nos hemos apropiado de ella.

Dar *herramientas*, juegos, actividades, como usar el examen diagnóstico y los exámenes parciales,

- Promover el *hábito* del uso del diccionario como apoyo.
- Hablar sobre la *importancia* de su papel como maestro:
- El papel del trabajo escolar en la vida cotidiana.
- Promover que el alumno disfrute de su aprendizaje.
- Realizar pruebas para llevar un registro de progreso personal.
- Despertar interés en la presentación, crear suspenso o estimular la creatividad.
- Volver concreto, personal o familiar el contenido.
- Presentar paradojas e incongruencias
- Explicar objetivos y que los alumnos planteen sus propias metas
- Ejemplos personales.
- Proporcionar auxiliares memorísticos.

CONCLUSIONES

El lenguaje oral nace de la necesidad del hombre de comunicarse. El lenguaje escrito nace como necesidad de recordar y de trascender la comunicación oral. Del lenguaje oral nace el escrito.

El lenguaje es indispensable en la vida humana; vida orientada y enriquecida, y hecha posible gracias a las experiencias pasadas de los miembros de nuestra especie.

La cooperación dentro de las especies es esencial para la supervivencia de la mayor parte de los seres vivos. A través del lenguaje, podemos intercambiar con otros seres vivos nuestras experiencias y enriquecernos.

Se debe tomar en cuenta que las palabras pueden tener distintos significados para las diferentes personas; que entre más acercamiento, más comprensión existe, y entre más distancia hay, se hace indispensable definir el sentido de palabras claves y de explicar de forma más amplia lo que pretendemos decir.

El análisis de la comunicación nos permite tener una visión más clara sobre la importancia que tiene el escribir correctamente. El emisor que es en sí la palabra escrita debe expresar exactamente lo que pretende.

Una palabra mal escrita causa confusión y ruido en el mensaje, los canales, el medio, el código. En un texto con mala ortografía habría confusión en los canales visuales y podríamos salvar la situación si lo leyéramos en voz alta para poder descifrarlo, y usar en su lugar el canal auditivo.

Para escribir con corrección un texto se requiere de atención y esfuerzo, es un proceso dinámico, activo y complejo.

Al recibir un mensaje entran en activación tanto la vista como todo lo que el individuo que lo recibe, conoce, ha vivido y leído; por ello, si no usáramos un sistema de reglas comunes en la escritura, no lograríamos comunicarnos. Siendo el lenguaje un código, debe tener reglas y normas con las cuales se usa el lenguaje

Si el código no es común entre las personas no se podrá establecer la comunicación entre ellas. El pensamiento de la palabra, tal y como se escribe, es muy importante para el desarrollo de la comunicación.

Si la ortografía es una herramienta de expresión y comunicación, se le debe dar desde el nivel elemental, la importancia que requiere el aprendizaje de la lecto-escritura (en ortografía, redacción, entonación, puntuación, etc), como elementos necesarios e indispensables para una comunicación escrita efectiva , así como para la preparación para la vida y el estudio

Necesitamos utilizar los signos correctamente para comunicarnos efectivamente.

Saber leer y escribir permite participar y aprovechar el logro de otros seres humanos y pone a disposición de todos nuestro saber. El lenguaje es principalmente social.

A través de la escritura se acumulan vastos depósitos de saber muy superiores a los que una sola persona de esa cultura puede ser capaz de leer o recordar en toda la vida

La escritura es importante en la vida individual y de relaciones sociales. La escritura interviene en todo trato comercial, de negocios o de relaciones

particulares. La coordinación de esfuerzos para lograr que una familia , una escuela o una empresa funcione, se da a través del lenguaje.

Tomando en cuenta que el idioma español se habla en muchos países y que esa misma lengua se va diversificando y enriqueciendo según el lugar y la situación histórica, política y social, deben existir normas y reglas comunes para mantener el contacto comunicativo con todo ese enorme mundo hispano-parlante.

Se deben tomar medidas, para que el enorme desarrollo de la nueva tecnología que invade el mundo y la necesidad cada vez mayor de usar neologismos para nombrar todas esas innovaciones, sean comunes para todos y tener la facilidad de comunicación mundial con este nuevo acervo de vocabulario. De lo contrario, corremos el riesgo de crear mil nuevas lenguas diferentes que en vez de comunicar más personas entre sí, las aíslen .

Las palabras tienen importancia en cuanto la tienen las ideas que expresan.

Ortografía es la relación del símbolo con el objeto, y el objeto en general, sólo tiene un símbolo.

La ortografía no es un conjunto de reglas para aprenderse de memoria, es una forma de expresión y comunicación, de sentimiento, pensamientos e intenciones.

La ortografía es un arte que debe cultivarse desde que inicia la escritura.

La ortografía es un hábito que debe adquirirse.

La ortografía implica ver, oír y escribir (vista, oído, movimiento motor fino).

La ortografía va más allá de la escritura pues está íntimamente ligada a la adquisición del lenguaje.

El lenguaje español no es tan complicado y, fácilmente, con perseverancia, se pueden alcanzar los objetivos de la adquisición de una buena ortografía.

El español es más fonético, es decir de ortografía más representativa de los sonidos y por lo tanto, menos complicada

La ortografía es una de las más grandes y delicadas áreas de la escuela primaria.

Se debe centrar en aprendizajes significativos para el alumno, para que garantice su interiorización y su aprendizaje. Las palabras nuevas y difíciles deben repetirse; se debe dar el significado y escribirlas en el pizarrón muchas veces.

En la enseñanza se debe llevar un paso constante más que una gran cantidad de conocimientos. La enseñanza debe contener en sí la práctica y repetición de las mismas palabras, usándolas en distintas frases y contextos y con diferentes tipos de letras. Un aprendizaje duradero requiere de mucha práctica y repetición.

Al aprender palabras nuevas el niño debe formarse el hábito de escribir correctamente, y poco a poco ir aprendiendo las reglas de ortografía y sus excepciones para poder aplicarlas.

La ortografía se aprende escribiendo y leyendo las palabras que conocemos o manejamos. No se debe darle a un niño reglas ortográficas de palabras que no usa o no conoce.

Hay que establecer objetivos a lograr en tiempos y períodos fijos dentro de la enseñanza primaria.

Antes se tomaba como parte importante en el pase a secundaria la buena o mala ortografía de los alumnos; el retomar esta medida concentraría esfuerzos en la educación primaria para lograr una correcta escritura.

Y también debería existir una evaluación de lecto-escritura antes de empezar la enseñanza secundaria, y esto como requisito primordial, pues ¿cómo puede un niño que no domina la lecto-escritura, en su sentido amplio, asimilar palabras nuevas, entender nuevas áreas de conocimiento, estudiarlas y aprenderlas?

La ortografía es el hábito de bien escribir, y como cualquier hábito debe practicarse constantemente.

El hábito de bien escribir debe cultivarse en primaria, pero no debe descuidarse en secundaria, preparatoria e incluso en la universidad.

Un niño ve una y otra vez las mismas caricaturas, lee los mismos cuentos; pues sólo con base a la repetición es que aprendemos las cosas. En cada lectura el niño aprende nuevas cosas, empezando por las sencillas y más conocidas para él; poco a poco va integrando nuevas palabras, preguntando por ellas y su significado e integrándolas a su vocabulario. El niño en un ambiente propicio se interesa por aprender

En el aprendizaje de la ortografía partimos del vocabulario que manejamos, que conocemos. Podemos aprender que consejo se escribe con "s" o con "c" pero si para nosotros no tiene significado, no lo utilizamos y pronto lo olvidamos

La enseñanza de la ortografía debe de ir a la par con la enseñanza del nuevo vocabulario que se va adquiriendo (utilizar el mismo libro de lectura junto con un libro de reglas de ortografía)

La ortografía es un aprendizaje lento, continuo y progresivo por ello requiere de una larga, constante y metódica ejercitación y su lugar adecuado es en la escuela primaria

Adquirir el hábito de escribir correctamente, de consultar palabras desconocidas y la preocupación por la escritura correcta darán un fuerte cimiento al uso correcto del lenguaje.

Las personas de un grupo social aprenden a hablar el idioma del grupo en donde viven, pero el aprender a escribir y leer implica un proceso de pensamiento más complejo y en el que se debe incluir el aspecto del bien escribir, lo que implica aprendizaje, repetición y constancia (aprendemos a vestimos y a arreglamos pero esto es un hábito que debe practicarse todos los días).

El responsable de la adquisición de este hábito es el maestro de primaria, en primera instancia.

El descuidar la ortografía es como descuidar la apariencia, y una persona descuidada no puede dar confianza.

La mala ortografía hace dudar de la preparación cultural del sujeto. Los yerros demeritan cualquier trabajo

Ortografía, lectura, redacción y elocución son para muchas personas el toque del grado de cultura de una institución de enseñanza

Con ortografía demostramos nuestra cultura, amor a la lengua propia e interés por lo que estudiamos.

Exhibe el grado de instrucción de cualquier persona, demuestra acierto y esmero en la redacción así como orden en las ideas.

BIBLIOGRAFÍA

AEBLI, HANS. Una Didáctica fundada en la psicología de Jean Piaget.
Kapelusz, Buenos Aires, 1958. 208 p.

ALATORRE, ANTONIO. Los 1001 años de la lengua Española. México,
F.C.E., 1989. 374 p.

ÁVILA, RAÚL. La lengua y los hablantes. México, Trillas, 1979. 135 p.
(Cursos básico para formación de profesores, 2)

BARBERA, VICENTE. Como enseñar la ortografía a partir de un
vocabulario básico. Barcelona, CEAC, 1988. 199 p. (Aula práctica)

BARTHES, ROLAND. El grado cero de la escritura seguida de nuevos
ensayos. 10 ed. México, siglo XXI, 1989. 242 p.

BASULTO, HILDA. Guía para la aplicación de la ortografía actualizada.
México, Mc.GrawHill, 1987. 105 p.

BASURTO GARCÍA, ALFREDO. La escritura. México, Fernández ed., 1967.
137 p. (Ensayos Pedagógicos)

BERLO, DAVID. El proceso de la comunicación. Introducción a la teoría y práctica. México. El Ateneo, 1973. 239 p. (Biblioteca Nuevas orientaciones de la educación)

BLAKE, REED H. Y EDWIN O. HAROLDSEN. Taxonomía de conceptos de la Comunicación, tr. Leticia Halperin Donghi. México, Nuevo Mar, 1977. 169 p.

CASTAÑEDA YAÑEZ ,MARGARITA. Los medios de la comunicación y la tecnología educativa. México, Trillas, 1979 184 p. (Cursos básicos para formación de profesores; sistematización de la enseñanza,9).

CHOMSKY,NOAM. El Lenguaje y el Entendimiento. México, Seix Barral, 1980. 317 p. (Biblioteca breve)

CHOMSKY,NOAM. Reflexiones acerca del lenguaje. Adquisición de las estructuras cognitivas. México, Trillas, 1981. 221 p.

CLAIBORNE, ROBERT. El nacimiento de la escritura. México, Time Life, 1982. 160 p. (Orígenes del hombre)

FERREIRO, EMILIA Y ANA TEBEROSKY. Los sistemas de escritura en el desarrollo del niño; 11 ed. México, Siglo XXI, 1989. 367 p.

GAUQUELIN , FRANÇOISE. Saber Comunicarse. Bilbao, Mensajero, 1972. 245 p. (Comprender-saber-actuar)

GILBERT, ROGER. Las Ideas Actuales en Pedagogía. México, Grijalbo, 1991. 248 p. (colección Pedagógica Grijalbo)

HAYAKAWA, S.I. El lenguaje en el pensamiento y la acción; tr. Andrés M. Mateo. México, UTEHA, 1967. 288 p.

HILGARD, ERNEST R. Y GORDON H. BOWER. Teorías del Aprendizaje; tr. Francisco González. México, Trillas, 1987. 718 p. (Biblioteca técnica de psicología)

JIMÉNEZ Y CORIA, LAUREANO. Técnica de la enseñanza de la ortografía; 6 ed. México, Fernández Editores, 1967. 472 p. (Ensayos pedagógicos, 120)

JIMENEZ, JAIME M. Cuadernos de recuperación Ortográfica. CEPE, Madrid, 1987

MANACORDA DE ROSETTI, MABEL. La gramática estructural en la escuela primaria. Buenos Aires, Kapelusz, 1965. 129 p.

MARTÍ ALPERA, FELIZ. Metodología del lenguaje. 6° ed. Buenos Aires, Losada, 1965. 115 p. (Revista de Pedagogía).

MOUNIN, GEORGE. Claves para la lingüística; tr. Felisa Marcos. Barcelona, Anagrama, 1974. 139 p. (Argumentos, 9)

PASTOR VÁZQUEZ, PALOMA Y PILAR ALVAREZ NOVALUOS. La aventura de escribir. Madrid, Granada, 1993. (colección ¿Qué es?)

PIAGET, JEAN. El lenguaje y el pensamiento en el niño pequeño; 2 ed. Buenos Aires, Paidós, 1978. 98 p. (Biblioteca del educador contemporáneo, 25)

PIAGET, JEAN. Seis estudios de Psicología; Jordi Marfa; 11 ed. Barcelona, Seix Barral, 1984. 199 p. (Ediciones de bolsillo, 65)

RECASENS, MARGARITA. Como jugar con el lenguaje; 5 ed. Barcelona, CEAC, 1990. 133 p. (Aula práctica)

RICCI BITTI, PIO E. Y BRUNA ZANI. La comunicación como proceso social, tr. Manuel Arbolí. México, Grijalbo, 1983. (Los noventa, 41).

SANCHEZ, BENJAMÍN. Lenguaje Escrito. Diagnóstico, enseñanza y recuperación. Buenos Aires, Kapelusz, 1980. 125 p.

SAPIR, EDWARD. El lenguaje. Introducción al estilo del habla. Tr. Margit y Antonio Alatorre. México, F:C:E:, 1971. 280 p. (Breviarios, 96)

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL. El Lenguaje en la escuela. Antología. México, Fernández Editores, 1988. 230 p.

URIBE TORRES, DOLORES. Y OTROS. Didáctica de la escritura-lectura. México, Oasis, 1970. 322 p. (Biblioteca pedagógica del mejoramiento profesional, 163)

VYGOTSKI, LEV SEMENOVICH. Pensamiento y lenguaje. Buenos Aires, Pléyade, 1977.

HEMEROGRAFÍA

EL UNIVERSAL. México. Año LXXXI. Tomo CCCXX. Número 29034
Sección Cultural. Martes 8 de abril 1997.

EL UNIVERSAL. México. Año LXXXI. Tomo CCCXX. Número 29035
Sección Cultural. Miércoles 9 de abril 1997.

EL UNIVERSAL. México. Año LXXXI. Tomo CCCXX. Número 29038
Sección Cultural. Sábado 12 de abril 1997.

EXCELSIOR. México. Año LXXXI. Tomo II. Número 29117
Primera Plana. Domingo 13 de abril de 1997.

EXCELSIOR. México. Año LXXXI. Tomo II. Número 29118
Sección Sociales. Páginas 2-5. Lunes 14 de abril de 1997.

REFORMA. México. Año 4 Número 1217. Sección Cultura. Páginas 1-4
Sábado 8 de abril de 1997.

REFORMA. México. Año 4 Número 1228. Sección Cultura. Páginas 11A
Sábado 19 de abril de 1997.